



# hard 10/21

Aktuelles aus unserer Marktgemeinde



**Umwelt & Nachhaltigkeit**  
Hochwasserschutz an der Ach geht in nächste Phase



**Wirtschaft**  
Erfolgreicher Lehrlingstag der WIGE Hard



**Soziales**  
VOGEWOSI übergab 21 neue Wohnungen



**Jugend & Familie**  
Spielothek: Ein Spielefest zum 30-Jahr-Jubiläum



**Sport**  
Spannende Wettfahrten des Segelnachwuchses

Foto: Yacht Club Hard



# Willkommen in der Filiale Hard

Konto jetzt im 1. Jahr gratis\*

\* Gültig bis 31.12.2021. Das Gratisangebot umfasst das Kontoführungsentgelt für ein s Komfort Konto und gilt für ein Jahr ab Vertragsabschluss. Nur für NeukundInnen oder KundInnen ohne Konto. Nach Ablauf des ersten Jahres kommen die gültigen Konditionen der Sparkasse Bregenz zur Anwendung. Nähere Informationen dazu finden Sie auf der Website. Preisbasis Konto 1.4.2021 | [www.sparkasse.at/bregenz](http://www.sparkasse.at/bregenz)

# „Wer sich noch impfen lassen möchte, ist herzlich dazu eingeladen.“

## Liebe Harderinnen und Harder!

In einer neuen Serie möchten wir die einzelnen Abteilungen der Gemeinde und ihre Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter vorstellen. Den Auftakt macht die Infostelle. (Seite 4).

Der September war dicht gefüllt mit Veranstaltungen, wie den Österreichischen Jugendmeisterschaften im Segeln und im Baseball. Großer Dank gebührt allen Helferinnen und Helfern des Yachtclub Hard und der Hard Bulls für die perfekte Organisation (Seite 19 und 20).

Ende September wurde auch mit den Bauarbeiten für den Hochwasserschutz auf Harder Seite der Bregenzerach begonnen. Warum es nötig ist, beim Auwald starke Eingriffe und Rodungen vorzunehmen, erklärt der Obmann des Ausschusses Klima & Umwelt, DI Dr. Walter Fitz, auf Seite 7.

Die Harder Poststelle wechselt den Betreiber. Anstelle von Integra wird das Unternehmen „Frauenkram“ nun neuer Postpartner in Hard. Während des Umbaus bleibt die Poststelle leider geschlossen (Seite 12).

Die aktuelle Impfquote in Hard ist noch zu niedrig, um die sogenannte Herdenimmunität zu erreichen. Bereits vor Monaten war klar, dass nur eine hohe Impfquote die Verbreitung von Corona so eindämmen kann, dass auch Personen, die sich nicht impfen lassen wollen oder können, geschützt sind. Wer sich noch freiwillig und kostenlos impfen lassen möchte, ist herzlich dazu eingeladen.

*Martin Staudinger*

Ihr Bürgermeister  
**Martin H. Staudinger**



Foto: Marcel Mayer

## Aus dem Inhalt

<b>Aus der Gemeinde</b>	
Willkommen bei der Gemeinde: Die Infostelle stellt sich vor	04
Hundeleinenpflicht im Gemeindegebiet: Neue Verordnung	05
<b>Mobilität &amp; Sicherheit</b>	
Mobilität klimaverträglich gestalten: VCÖ-Mobilitätspreis für plan b	06
<b>Umwelt &amp; Nachhaltigkeit</b>	
Hochwasserschutz an der Bregenzerach: Zweite Bauphase startete	07
Zweites Leben für Haushaltsgegenstände: Re-Use-Sammeltag am 8. Oktober	09
klimaaktive-Auszeichnung für die Schule am See	09
Abgabe von Kleinmengen Müll beim Recyclinghof: Das gilt es zu beachten	10
<b>Wirtschaft</b>	
Shop für Entdecker: Der Columbus Store	11
Erfolgreicher Lehrlingstag der WIGE Hard	11
Wechsel des Postpartners	12
<b>Soziales</b>	
Harder Präventionskette 0-6 Jahre: Das Wohl von Familien im Mittelpunkt	13
Buntes Programm für Senioren: Sozialsprengel mit neuem Programmheft	13
Leistbarer Wohnraum: VOGEWOSI übergab 21 Wohnungen an Harder Familien	15
<b>Jugend &amp; Familie</b>	
Verstärkung für die OJA Hard	16
30 Jahre Spielothek: Ein Spielefest zum runden Jubiläum	16
<b>Vereine</b>	
„Hardis“ starteten ins neue Musikjahr	17
<b>Sport</b>	
3-Länder-Marathon am Bodensee	18
Spannende Wettfahrten des Segel-Nachwuchses	19
Kleine Baseballstars zeigten Können	20
Große Bühne für die Handball Specials	20
<b>Kultur</b>	
„Schindlerfund“: Historisch wertvolle Berichte aus der „Schlössle“-Fabrik	21
Ausstellungseröffnung im Rathaus: Jakob Neyer – Sattler aus Leidenschaft	23
Frischer Wind für die Kammgarn	23
Suchbilder: Erkennen Sie diese Personen?	24
<b>Termine / Service</b>	
	25
<b>Jubilare</b>	
	38

# Willkommen bei der Gemeinde Hard!

In einer neuen Serie möchten wir Ihnen die einzelnen Abteilungen der Gemeinde und ihre Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter vorstellen. Den Auftakt macht die Infostelle.

Wer das Rathaus durch den Haupteingang betritt, gelangt zunächst an die Infostelle und wird hier von Ulrike Brun, Cornelia Tamegger, Iris Hewitt und – temporär – von der „Springerin“ Sonja Feurle empfangen. Sie helfen Ihnen gerne weiter, wenn es darum geht, im Rathaus den richtigen Ansprechpartner oder die richtige Abteilung für Ihr Anliegen zu finden und leiten auch eingehende Anrufe an die richtigen Stellen weiter.

## ■ Amtskasse, Fundamt und Müllsackausgabe

Zum Aufgabenbereich der Gemeindegemitarbeiterinnen zählt außerdem die Amtskasse und damit verbundene Ein- und Auszahlungen. Dazu zählen u. a. Auszahlungen von Förderungen für den „Kiki“, den Lastenanhänger, den Einkaufstrolley oder die ÖBB-Vorteilskarte für Senioren.

Sie haben ein Portemonnaie, einen Schlüsselbund, eine Handtasche, eine Brille oder ähnliches gefunden und wissen nicht, wo Sie den Fundgegenstand abgeben sollen? Auch in diesem Fall ist die Infostelle die richtige Anlaufstelle. Ebenso wenn es um die Ausgabe von Müllsäcken geht – egal, ob es sich nun um Bio- bzw. Restmüllsäcke handelt oder um die Ausgabe des Jahreskontingents an kostenlosen Gelben Säcken im Monat Mai. Sollte die Anzahl an Gelben



An der Infostelle werden Sie von Ulrike Brun (l.), Cornelia Tamegger (M.) und Iris Hewitt empfangen. Nicht abgebildet: Sonja Feurle

Säcken nicht ausreichen, können Sie an der Infostelle während des Jahres gerne weitere Säcke abholen.

In Zeiten von Corona erhalten Harderinnen und Harder an der Infostelle darüber hinaus kostenlose Selbsttests für zu Hause.

## ■ Anlaufstelle für Touristen

Bei der Infostelle ist auch das Tourismusbüro angesiedelt: Feriengäste erhalten hier u. a. Auskünfte über Ausflugsziele in Hard und der Region, sowie

über freie Unterkünfte in der Gemeinde. Gleichzeitig ist diese Abteilung aber auch Anlaufstelle für Vermieter von Ferienzimmern und -appartements.

**Infostelle**  
T 697-258  
info@hard.at

**Abteilung Tourismus**  
T 697-266  
tourismus@hard.at



Die Piratenklasse der Schule am See freut sich auf Ihre Unterstützung bei ihrem Projekt „Kürbis“.

## Kürbisse für Schulprojekt gesucht

Im Frühjahr hat die Piratenklasse der Schule am See im schuleigenen Garten das Projekt „Kürbis“ gestartet. Die Pflanzen wurden über Monate liebevoll betreut und auch in den Sommerferien von Kindern der Ferienbetreuung und Lehrpersonen gegossen und gepflegt.

Aus den Kürbissen sollten Produkte, wie Kürbissuppe und Kürbiskekse hergestellt und diese auf dem Wochenmarkt angeboten werden, um so Geld zu verdienen, das wiederum in den Schulgarten investiert werden sollte. Groß war daher die Enttäuschung, als die Piratenklasse feststellen musste, dass am letzten Ferienwochenende sämtliche Kürbisse abgeerntet und mitgenommen wurden. Um ihr Projekt dennoch abschließen, Kürbisprodukte herstellen und zu Gunsten des Schulgartens verkaufen zu können, würden sich die Schülerinnen und Schüler über jeden Kürbis freuen, der von Hobbygärtnerinnen und -gärtnern beim Cluster Bo der Schule am See vorbei gebracht wird.

# Hundeleinenpflicht im Gemeindegebiet

In der Sitzung der Gemeindevertretung am 1. Juli 2021 im Spanrahmen wurde eine neue Verordnung über einen Hundeleinenzwang im Gemeindegebiet von Hard beschlossen. Die Verordnung trat mit 15. Juli in Kraft.

Laut neuer Verordnung ist auf den, im unten abgebildeten Lageplan rot dargestellten Flächen das freie Laufenlassen von Hunden jeweils zwischen dem 1. Mai und dem 30. September in der Zeit von 9 Uhr bis 19 Uhr verboten. In diesem Zeitraum gilt somit Leinenzwang.

Auf den orange dargestellten Flächen wiederum ist das freie Laufenlassen von Hunden ganzjährig verboten. Dazu zählen laut neuer Verordnung nun-

mehr auch die Friedhöfe, der Fitnessparcours im Auwald, sowie der Gehweg von der Mockenstraße (gegenüber der Fa. Alpa) in Richtung Spielplatz Kiese.

Abgesehen von der Verpflichtung (gemäß § 92 Abs. 2 StVO), Verunreinigungen durch Hunde zu beseitigen, sind Hundehalter während des ganzen Jahres verpflichtet, die durch ihren Hund auf den erwähnten Flächen verursachten Verunreinigungen (Hundekot) unverzüglich zu entfernen. Die Entsorgung

ist über alle öffentlichen Mülleimer möglich.

Für die Einhaltung der Verordnung ist der Hundehalter verantwortlich. Hat dieser das Tier einer anderen Person anvertraut, so obliegt dieser Person die Verantwortung.

Das Nichtbefolgen der Bestimmungen dieser Verordnung wird von der Bezirksverwaltungsbehörde als Verwaltungsübertretung geahndet.





Verleihung des diesjährigen VCÖ-Mobilitätspreises Vorarlberg am 27. August im Landhaus in Bregenz: (v.l.) LR Johannes Rauch, Bernhard Kathrein (MG Lustenau), Bgm. Martin Staudinger, Vzbgm. Anita Pluschnig (Schwarzach), Bgm. Christian Natter (Wolfurt), Bgm. Kurt Fischer (Lustenau), Martin Scheuermaier (Land Vorarlberg)

## Mobilität klimaverträglich gestalten

Die sieben plan b-Gemeinden wurden für ihr regionales Mobilitätsmanagement „Mobilität 2025+“ mit dem VCÖ-Mobilitätspreis Vorarlberg 2021 ausgezeichnet.

Der Verkehr steht am Beginn der größten Veränderungen seit der Massentourismus. Die Mobilität der Zukunft ist klimafreundlich, gesund und energieeffizient. Daher stand der VCÖ-Mobilitätspreis in diesem Jahr auch unter dem Motto „Aufbruch in der Mobilität“. Preisträger sind die sieben plan b-Gemeinden Hard, Bregenz, Kennelbach, Lauterach, Wolfurt, Schwarzach und Lustenau. Als vorbildliche Projekte weiters prämiert wurden die VMOBIL Radboxen und die Fahr Rad! Festwochen Festivalo der Marktgemeinde Lustenau.

### ■ Gemeinsame Mobilitäts-Vision

Schon in der Vergangenheit haben die plan-b-Gemeinden mit ihren insgesamt mehr als 90.000 Einwohnerinnen und Einwohnern durch Zusammenarbeit einiges erreicht, etwa die gemeinsame Umsetzung eines Parkraum-Management-Konzepts und einen hohen Anteil von Gehen und Radfahren an der Mobilität. Bereits vor der Covid-19-Pandemie legte die Bevölkerung der sieben Gemeinden 22% ihrer Alltagswege zu Fuß und 21% mit dem Fahrrad zurück.

In einem nächsten Schritt haben die sieben Gemeinden heuer das Projekt „Unsere plan b-Region: Mobilität 2025+“ gestartet. Nach der Entwicklung eines gemeinsamen Zukunftsbildes, in welche Richtung sich die künftige Mobilität in den plan-b-Gemeinden entwickeln soll, wird ein praxisorientiertes Arbeitsprogramm für regionales Mobilitätsmanagement erarbeitet und umgesetzt. Die Umsetzung auf regionaler Ebene statt „nur“ in den einzelnen Gemeinden wird die Wirkung erhöhen und Synergieeffekte bringen.





**RENAULT**  
Passion for life



Ihre Fachwerkstätte für alle Marken  
mit eigener Spenglerei und Lackiererei!

AUTO RHOMBERG

Hard/Vbg, Hofsteigstr. 108b  
Tel. 05574/73146, [www.auto-rhomberg.at](http://www.auto-rhomberg.at)

# Hochwasserschutzprojekt an der Bregenzerach: Baumfällungen nötig

Am 20. September startete der nächste Bauabschnitt für den Hochwasserschutz am Unterlauf der Bregenzerach. Zwischen Radbrücke und Harder Brücke wird der Damm auf Harder Seite rund 30 Meter landeinwärts verlegt. Damit verbundene Baumfällungen sind leider notwendig, damit die Bregenzerach mehr Platz erhält und die Abflusskapazität bei Hochwasser steigt. Die Arbeiten dauern voraussichtlich bis April 2022.

Nach der erfolgreich im Zeit- und Kostenplan umgesetzten ersten Bau-phase auf Bregenzer Seite – hier ist vieles bereits wieder an- und zugewachsen – geht es nun auf der Harder Uferseite weiter. Die Niedrigwasserphase der kommenden Monate bietet dafür die entsprechenden Voraussetzungen.

## Verlegung des Damms erhöht Abflusskapazität bei Hochwasser

Im Unterschied zur Bregenzer Seite, wo der bestehende Damm gefestigt wurde, wird auf Harder Seite der Damm abgetragen und rund 30 Meter landeinwärts verlegt. Die Ufersicherung erfolgt über sogenannte Bühnen aus Flussbausteinen, die größtenteils vorhanden sind und wiederverwendet werden können. Auch anderes Material wird auf der Baustelle aufbereitet und wieder eingebaut. Das reduziert die Zahl der notwendigen Transporte von und zur Baustelle auf ein Minimum.

Im Zuge der Dammverlegung müssen auch Baumrodungen durchgeführt werden, die im Sinne des Hochwasserschutzes leider alternativlos sind. Denn nur so kann der Bregenzerach notwendiger Raum zurückgegeben, die Abflusskapazität um 30% erhöht und damit der nötige Schutz bei Hochwasser gewährleistet werden. Gleichzeitig werden aber auch ökologische Maßnahmen umgesetzt, die eine Aufwertung des betroffenen Gebietes bedeuten. Lesen Sie dazu auch den nebenstehenden Kommentar von DI Dr. Walter Fitz, Obmann des Ausschusses für Klima & Umwelt der Gemeinde.

## Sperre des Achwegs am Damm

Für den zweiten Bauabschnitt wurde für Lkw eine Zufahrt über die Hofsteigstraße und Walslerstraße eingerichtet. Der Achweg am Damm auf Harder Seite der Bregenzerach muss für die gesamte Bauzeit – voraussichtlich bis Ende April – gesperrt werden.

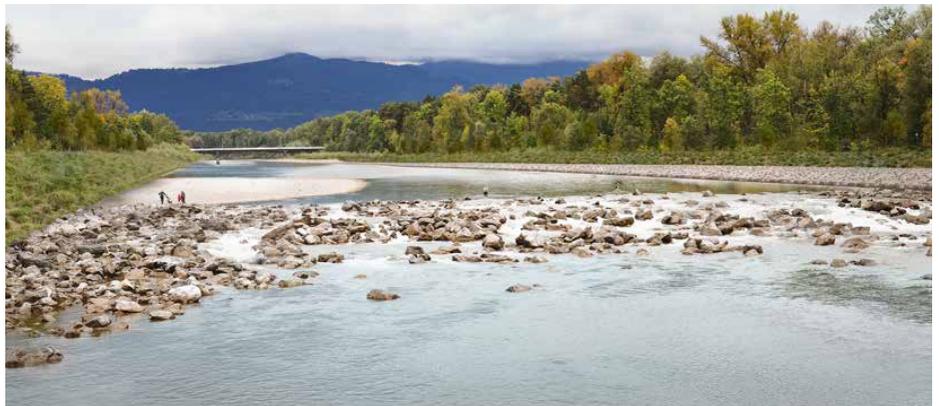


Foto: Wasserverband Bregenzerach Unterlauf/Land Vorarlberg

Nach der Fertigstellung des zweiten Bauabschnitts präsentiert sich der Bereich zwischen der Radbrücke und der Harder Brücke mit einem aufgeweiteten Flussbett, wodurch die Abflusskapazität bei Hochwasser steigt. Gleichzeitig sind die Ufer leichter begehbar.

## Einladung zur Bau-Information am 8. Oktober

Am 8. Oktober laden die Gemeinden des Wasserverbandes Bregenzerach Unterlauf Interessierte zwischen 16 und 18 Uhr zu einer Bau-Information auf der Radbrücke Bregenz-Hard ein. Die Veranstaltung wird gemäß den zu diesem Zeitpunkt geltenden Corona-Bestimmungen umgesetzt. Informationen zum Bauverlauf gibt es regelmäßig auch im Internet unter [wasserverband-bregenzerach.at](http://wasserverband-bregenzerach.at).

Mit dem auf mehrere Jahre angelegten Bauprojekt verbessern die fünf Anrainergemeinden Hard, Bregenz, Lauterach, Wolfurt und Kennelbach gemeinsam mit Land und Bund den Hochwasserschutz am Unterlauf der Bregenzerach. Die Ökologie spielt dabei eine zentrale Rolle, Fluss und Natur erhalten mehr Raum. Begleitend wurde bereits die Trinkwasserversorgung der Region über einen Notverbund gestärkt. Auch entstehen neue Möglichkeiten für die Naherholung: Die Ufer werden leichter begehbar gestaltet, die Naturlehrpfade erweitert und Aussichtsplattformen eingerichtet. Die Basis für diese Maßnahmen ist ein umfassendes „Gewässerentwicklungskonzept“, kurz GEK.



Kommentar von  
DI Dr. Walter Fitz,  
Obmann Ausschuss  
für Klima & Umwelt

„Niemand möchte eine Hochwasserkatastrophe mit hunderten Todesopfern, wie sie diesen Sommer an der Ahr in Deutschland geschehen ist, verantworten müssen. Die Bregenzerach zwischen Kennelbach und der Mündung in den Bodensee war vor ihrer Regulierung ca. zwei- bis dreimal so breit, wie heute. Durch die Maßnahmen wird dem Fluss wieder Raum zurückgegeben. Dass dafür Bäume gefällt werden müssen, ist aus Sicht des Hochwasserschutzes leider alternativlos. Der wertvollste, natürlichste Teil des Auwaldes auf der Harder Seite befindet sich unterhalb der Fahrradbrücke und ist von den Maßnahmen nicht betroffen. Aus ökologischer Sicht wird ein Teil der sekundären Au (vom Menschen teilweise mit standortfremden Kiefern aufgeforstet) in Überflutungsflächen mit Weichholzau-Charakter übergeführt. Aus fluss- und fischökologischer Sicht sind die Maßnahmen deshalb als Aufwertung zu sehen. Wir sollten uns deshalb nicht von dem Bild gefällter Bäume leiten lassen, sondern von der aufgeweiteten Ach, nachdem sie wieder ergrünt ist.“



# Kanzlei am See

Rechtsanwalt Mag. Dominik Brun

Mit Recht zum Erfolg!

Kanzlei am See  
RA Mag. Dominik Brun

Landstraße 13  
A-6971 Hard am Bodensee  
05574 23988  
office@kanzleiamsee.at

[www.kanzleiamsee.at](http://www.kanzleiamsee.at)

**Dr. Allgauer**  
Realitäten GmbH

- ▶ Realitäten
- ▶ Sachverständiger

## Lassen Sie sich nicht täuschen!



Nicht die Größe eines Makler-Teams ist spielentscheidend sondern die Effizienz der Verkaufsaktivitäten. Das macht uns als kleines Team durchschlagkräftiger.

**Das Immobiliengeschäft ist reine Vertrauenssache.**

Unser Name steht für Seriosität und Erfolg. Wer zu uns kommt, als Verkäufer oder als Käufer, vertraut unserer Professionalität.



Dr. Thomas Allgauer  
Geschäftsführer

Foto: MEDIART | www.mediat.at

Dr. Allgauer Realitäten GmbH | Bundesstraße 32a | 6923 Lauterach | Tel. 05574 / 84 233 | [www.allgaeuer-realitaeten.at](http://www.allgaeuer-realitaeten.at)

# Ein zweites Leben für Haushaltsgegenstände

Beim Re-Use-Sammeltag am 8. Oktober können noch brauchbare Haushaltsgegenstände im ASZ-Königswiesen in Lustenau abgegeben werden.

Noch brauchbare Haushaltsgegenstände und -geräte wiederzuverwenden, anstatt sie wegzuworfen, macht auf jeden Fall Sinn. Zum einen ist es ökologisch, da weniger Energie und Ressourcen für die Produktion neuer Elektrogeräte und Haushaltsartikel aufgewendet werden müssen. Zum anderen werden Arbeitsplätze für benachteiligte Menschen geschaffen, denn die abgegebenen Haushaltsgegenstände werden in den Second-Hand-Shops von Caritas, Integra und Lebenshilfe Vorarlberg aufbereitet und dann günstig verkauft. Zahlreiche Menschen freuen sich über die noch brauchbaren Gegenstände und nutzen sie zum Teil noch jahrelang weiter.

## Was kann abgegeben werden?

- Elektrogeräte (Waschmaschinen, Küchengeräte, Stereoanlagen usw. ohne Akkus)
- Hausrat (Geschirr- und Gläsersets, Besteck, Kochtöpfe etc., keine Blumenübertöpfe)
- Gartenwerkzeug (Bohrmaschinen, Rasenmäher usw.)
- Deko-Gegenstände (Vasen, Bilder, Modeschmuck usw.)



Wer den Re-Use-Sammeltag nutzt, tut Gutes.

- Medien (CD, DVD, Langspielplatten, keine Musik-/Video-Kassetten)
- Spielzeug (Spiele, Musikinstrumente, Bausteine, keine Stofftiere und Spielzeug-Waffen)
- Alles fürs Kind (Kinderwäsche, Puppen usw., keine Schnuller)

**Re-Use-Sammeltag**  
ASZ Königswiesen  
8. Oktober, 13 bis 16.45 Uhr  
[www.abfallv.at](http://www.abfallv.at)



Foto: Pedalpiraten

## Die Pedalpiraten sind unterwegs

Umweltschutz und Nachhaltigkeit liegen der e5-Gemeinde Hard besonders am Herzen. Auch was die Verteilung der Gemeindezeitung „hard“ betrifft. Deshalb wird die Zeitung nunmehr von den umweltfreundlichen „Pedalpiraten“ ausgeliefert, die sich auf Lieferungen per Fahrrad spezialisiert haben. **Bitte beachten Sie:** Falls Sie nur einen Briefkasten haben, jedoch mehrere Parteien im Haus wohnen, versehen Sie den Briefkasten bitte mit den Namen aller Parteien. So stellen Sie sicher, dass jede Familie die Gemeindezeitung erhält.

## klimaaktiv-Auszeichnung für die Schule am See

Ende August zeichnete Klimaschutzministerin Leonore Gewessler in Innsbruck 82 Gebäude in Tirol und Vorarlberg für ihre energieeffiziente und ökologische Bauweise nach klimaaktiv-Standard des Klimaschutzministeriums (BMK) aus. Unter diesen vorbildlichen Projekten für klimafreundliches und zukunftsfähiges Bauen und Sanieren ist auch die Schule am See, welche die klimaaktiv-Plakette in Gold verliehen bekam. Sie entspricht damit höchsten Anforderungen in Sachen Energieeffizienz, nachhaltiger Planung und Ausführung, Baustoffe und Konstruktion, sowie Komfort und Raumluftqualität. Die Architekten Carlo Baumschlager und Ralf Bernhardt vom Architekturbüro Baumschlager Hutter, nach deren Plänen die Schule am See realisiert wurde, nahmen die Auszeichnung von Ministerin Gewessler entgegen. Der klimaaktiv-Gebäudestandard des Klimaschutzministeriums ist das europaweit erfolgreichste und gleichzeitig anspruchsvollste Gütesiegel für nachhaltiges Bauen.



Für das Projekt „Schule am See“ erhielten die Architekten Carlo Baumschlager und Ralf Bernhardt die klimaaktiv-Plakette in Gold.



## Herbstschnitt nicht vergessen

Vor Beginn der kalten Jahreszeit gilt es, Hecken und Sträucher, die an Gehsteige und Straßen angrenzen nochmals zurückzuschneiden. So werden Fußgänger und andere Verkehrsteilnehmer nicht behindert und den Räumfahrzeugen des Bauhofes steht die gesamte Gehsteig- bzw. Straßenbreite zur Verfügung, um den Winterdienst problemlos durchführen zu können. Bedenken Sie bitte auch, dass durch Schneelast Äste von Hecken und Sträuchern oft weit herabgedrückt werden. Wir danken für Ihre Mithilfe. ■

# Abgabe von Kleinmengen Müll beim Recyclinghof

Leider müssen die Mitarbeiter des Bauhofes immer wieder feststellen, dass beim Recyclinghof in der Hafenstrasse 29 Müll abgeladen wird, der dort nicht hingehört.

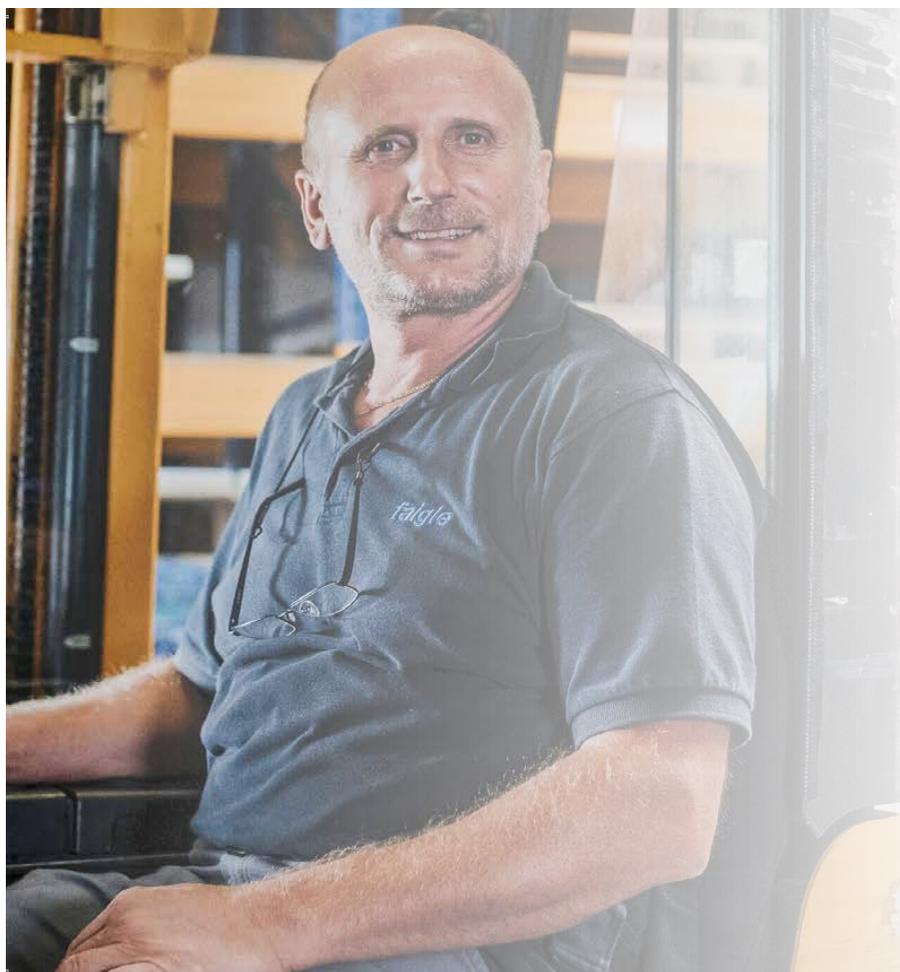
Beim Recyclinghof können Kleinmengen an Grünmüll, Weiß- und Buntglas, Metallverpackungen, sowie der Öli-Sammelbehälter und Altkleider abgegeben werden. Wenn einmal ungewöhnliche Mengen an Verpackungsmaterial anfallen oder man einfach darauf vergessen hat, ihn rechtzeitig zur Abholung bereitzustellen, ist auch die Abgabe des Gelben Sacks möglich. Die Müllabgabe ist von Montag bis Freitag während der Öffnungszeiten (siehe Infobox) zu Fuß und mit dem Rad möglich, am Samstag-nachmittag auch mit dem Pkw.

**Bitte beachten Sie:** Restmüll, Elektroschrott und Grünmüll in Säcken dürfen beim Recyclinghof **nicht** abgegeben werden. ■



**Eletroschrott darf nicht beim Recyclinghof, sondern muss beim ASZ abgegeben werden.**

**Annahmezeiten Recyclinghof**  
mo bis do: 7 bis 12 Uhr und 13.15 bis 17 Uhr  
(mit dem Fahrrad oder zu Fuß)  
fr: 7 bis 12 Uhr (mit dem Fahrrad oder zu Fuß)  
sa: 13 bis 16 Uhr (mit dem Pkw, Fahrrad oder zu Fuß)



faigle stellt ein...

## LAGERMITARBEITER:IN, HARD

### IHRE AUFGABEN

- Be- und Entladen von Materialtransporten
- Kommissionieren von Platten, Stäben, Rohren und Fertigteilen
- Verpacken und Versenden genannter Produkte
- Mitarbeit bei der Lagerbewirtschaftung

### IHR PROFIL

- Sie packen gerne mit an
- Sie sind lernfähig und offen für Neuerungen
- Sie haben Spaß im Team zu arbeiten
- Sie sind in guter körperlicher Verfassung

### WIR BIETEN IHNEN

- Eigenverantwortliches und selbständiges Arbeiten
- Ein gutes Miteinander in einem kleinem Team
- Die Ausbildung zum Staplerfahrer:in an
- Ein auf Wachstum ausgerichtetes Unternehmen mit tollem Betriebsklima
- Ein Team, das gemeinsam was bewegen will

Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung unter:

<https://karriere.faigle.com/offene-stellen/>

### IHRE ANSPRECHPARTNERIN

Sabrina Schmid, Assistentin Personal  
+43 5574 6811 1282  
faigle Industrieplast GmbH  
A-6971 Hard

## Ein Shop für Entdecker

Im neuen Columbus Store von Claudia Hartmann dreht sich alles um Geschenke und Lifestyle.

Nützliches, Schönes und Spezielles – all dies und noch viel mehr findet man im neuen Columbus Store am Sägenkanal 12 bis 14. Untergebracht in einer alten Fabrik erwartet Sie hier Vintagecharme im Industriestil und auf 100 m<sup>2</sup> Fläche ein ausgewählter Mix aus ausgefallenen Einzelstücken, raffiniertem Handwerk aus Europa, schönen Accessoires sowie individuellen Geschenken und Mitbringseln der besonderen Art.



Das Columbus-Team freut sich auf Sie.



Foto: M. Wirth

### Beratung auf allen Ebenen

Am 3. September feierte das Unternehmen „WIRth Beratung und Coaching“ in der Hofsteigstraße 98 b seine Eröffnung. Hier bietet Mark Wirth, seines Zeichens Coach, Lebens- und Sozialberater, Sportwissenschaftler und Heilpädagogischer Fachbetreuer, seither Einzelcoachings, Familien- und Erziehungsberatung an. Kontakt: T 0676/6005674, mark.wirth@live.at, www.wir-th.at ■

#### Columbus Store

Am Sägenkanal 12-14  
T 0664/8222613, office@columbus-store.at  
www.columbus-store.at



#### Öffnungszeiten:

di bis fr: 10 bis 13 und 14 bis 18 Uhr  
do: 10 bis 13 und 14 bis 19 Uhr  
sa: 9 bis 13 Uhr

Als besonderen Service kann man bei Columbus vor dem Geburtstag oder einer Feier sein ganz persönliches „Geschenk-Kistle“ zusammenstellen, Freunde können dann daraus aussuchen, mitnehmen oder einen Beitrag einzahlen. Und bei den speziellen Mädelsabenden nach Ladenschluss lautet „quatschen, lachen, shoppen“ die Devise. ■

## „Wir hatten einen tollen Lehrlingstag!“

Diese und ähnliche Rückmeldungen gab's von den teilnehmenden Jugendlichen und deren Ausbildnern nach dem 3. Harder Lehrlingstag am 9. September.

Gleich zum Start des neuen Ausbildungsjahres luden die Wirtschaftsgemeinschaft Hard und die Gemeinde Hard zum 3. Lehrlingstag in die Funworld Hard ein. Bgm. Martin Staudinger und WIGE-Obmann Hans Wolff konnten an diesem Nachmittag rund 100 Lehrlinge aus Harder Betrieben begrüßen, denen alle Einrichtungen der Funworld zur freien Verfügung standen. Die Lehrlinge nahmen – eingeteilt in Gruppen – die Angebote gerne wahr, die leckere Verpflegung durch das Funworld-Team trug ihr übriges dazu bei, dass der Lehrlingstag von den Auszubildenden in vollen Zügen genossen wurde.

#### Lehrlinge aus zehn Betrieben

Die Firmen Alpla, Alpina Hausbau, Amann die DachMarke, Bäckerei Mangold, faigle Kunststoffe, Künz, Schoeller, Sutterlüty Ländlemarkt, Tischlerei Sternath und Willi Hermann, ermöglichten ihren Lehrlingen und Ausbilderinnen und -ausbildnern die Teilnahme an der



Bgm. Martin Staudinger und WIGE-Obmann Hans Wolff feierten mit den Lehrlingen aus zehn Betrieben in der Funworld

erfolgreichen Veranstaltung. Der Lehrlingstag wird im kommenden Jahr seine Fortsetzung finden, möchte die WIGE und die Gemeinde damit doch auch ihre

Wertschätzung und ihren Dank gegenüber den zukünftigen Fachkräften und ihren Ausbildnern zum Ausdruck bringen. ■

## Wechsel des Postpartners

Nachdem sich die Integra als Postpartner zurückgezogen hat, wird das Altacher Unternehmen „Frauenkram“ ab 4. Oktober die Poststelle in der Hofsteigstraße 20 übernehmen. Bis dahin bleibt die Poststelle vorübergehend geschlossen.

### Regionale Produkte

Neben den Dienstleistungen der Post, wird das Team von Frauenkram in den Räumlichkeiten auch



Die derzeit geschlossene Poststelle öffnet am 4. Oktober mit neuem Betreiber am alten Standort ihre Pforten.

Waren vorwiegend regionaler Produzenten anbieten, wie z. B. Kosmetikartikel, Öle, Feinkost, Gewürze, Wurstwaren, Alpsider, Liköre und Schnäpse.

Die Öffnungszeiten des neuen Postpartners sind Montag bis Freitag von 8 bis 12 und 14 bis 17,30 Uhr. ■



## Discounter „Action“ feierte Neueröffnung

Der Non-Food-Discounter „Action“ eröffnete am 10. September im Grafencenter eine neue Filiale.

Die neue Filiale in der Rheinstraße 99b bietet auf einer Fläche von rund 730 m<sup>2</sup> ein breites Angebot von rund 6.000 Artikeln in 14 Produktkategorien – angefangen von Dekoration und Heimwerkerbedarf, über Spielzeug, Büroartikel und Multimediaprodukte, bis hin zu Körperpflege und Sport.

Am Eröffnungstag stattete auch Bgm. Martin Staudinger der neuen Action-Filiale im Grafencenter einen Besuch ab, um dem gesamten Team im Namen der Gemeinde Hard einen guten Start und viel Erfolg zu wünschen. „Die Harderinnen und Harder werden das Ange-

bot von Action schätzen, der Handel im Grafencenter wird nochmals belebt, und neue Arbeitsplätze wurden geschaffen“, freut sich das Gemeindeoberhaupt. „Action“ betreibt mehr als 1.800 Filialen in neun Ländern, die Filiale in Hard ist der 75. Standort in Österreich ■

„Action“-Filiale Hard  
Rheinstraße 99b



Öffnungszeiten:  
mo bis fr: 8.30 bis 19 Uhr,  
sa: 9 bis 18 Uhr



Foto: Alpha

16 Lehrlinge haben bei Alpha ihre duale Ausbildung begonnen.

## Ausbildungsstart für 16 neue Alpha-Lehrlinge

Am 1. September haben 16 neue Lehrlinge ihre Laufbahn an den Alpha-Standorten in Hard und Fußach begonnen. Die Nachwuchskräfte teilen sich auf folgende Lehrberufe auf: vier Zerspanungstechniker, vier Kunststofftechniker, fünf Elektrotechniker, ein IT-Techniker sowie je eine Betriebslogistikerin und ein Betriebslogistiker. Derzeit bildet das international tätige Familienunternehmen weltweit 260 Lehrlinge aus, davon 75 am Stammsitz in Vorarlberg. Nicht nur in Österreich und Deutschland, wo das System der dualen Ausbildung im Unternehmen und in der Schule Tradition hat, sondern auch in China, Mexiko, Indien und Polen. ■

# Das Wohl von Familien im Mittelpunkt

Die Harder Präventionskette 0-6 Jahre ist ein Projekt, das Kindern ein gesundes Aufwachsen in der Gemeinde ermöglichen möchte, die Nachbarschaft stärkt und familienunterstützende Angebote besser miteinander vernetzt.

Erste Projektschritte konnten bereits vor der Corona-Pandemie umgesetzt werden. So fand ein erstes Vernetzungstreffen sämtlicher Systempartnerinnen und -partner aus dem Handlungsfeld der 0-6-Jährigen statt und in weiterer Folge einer von drei geplanten Arbeitszirkeln. Dabei wurden die bestehenden Angebote und Ressourcen in Hard sichtbar gemacht. Die weiteren Arbeitszirkel mussten coronabedingt auf unbestimmte Zeit verschoben werden.

## Einladung zum Arbeitszirkel

Kathrin Wolff hat im Sommer die Koordination dieses Angebots im Sozialsprengel übernommen, im Herbst kann nun auch die Vernetzungsarbeit wieder stattfinden. Gemeinsam werden Ressourcen gestärkt und Maßnahmen geplant, um das Angebot an die Bedürfnisse von werdenden Eltern und Jungfamilien bestmöglich anzupassen. Den Rahmen dafür bilden drei Arbeitszirkel, zu denen alle relevanten Systempartnerinnen und -partner, aber auch Interessierte am 5. Oktober, 12. November und 3. Dezember herzlich eingeladen sind (siehe Infobox).

## Elternbefragung

Neben der Vernetzung der Systempartnerinnen und -partner ist auch die Sicht der Eltern ein wichtiger Teil des Projekts. Deshalb werden im Oktober

durch verschiedene Einrichtungen Fragebögen an Eltern mit Kleinkindern ausgegeben. Eine ähnliche Befragung wurde bereits vor Beginn der Pandemie durchgeführt. Nun soll überprüft werden, ob sich das Leben in der Gemeinde für Familien mit Kleinkindern wesentlich verändert hat bzw. manche Angebote an Bedeutung gewonnen haben. Wer gerne an der Befragung teilnehmen möchte und über andere Stellen keinen Fragebogen erhalten hat, kann sich gerne beim Verein Sozialsprengel melden und einen Fragebogen anfordern. Die Befragung ist anonym und freiwillig.

## Familienlotsinnen und -lotsen gesucht

Herzstück der Harder Präventionskette sind Familienlotsinnen und -lotsen, speziell geschulte Harderinnen und Harder, die neu zugezogene Familien und Familien mit Neugeborenen zu Hause besuchen. Sie informieren kostenlos über die vorhandenen Angebote für Familien in Hard, nehmen sich Zeit und haben ein offenes Ohr für Fragen, Anliegen und Wünsche. Dieses Serviceangebot soll allen (werdenden) Eltern mit Kleinkindern ab Frühjahr 2022 zur Verfügung stehen.

Sie möchten gerne Familienlotsin oder Familienlotse werden? Nähere Infos zum Angebot und zur kostenlosen Ausbildung erhalten Sie beim Sozialsprengel



**Die Harder Präventionskette soll werdende Eltern und Familien mit Kleinkindern bestmögliche Unterstützung bieten**

gel Hard und beim Informationsabend am 22. November 2021 um 19 Uhr im Sozialsprengel Hard.

### Termine Arbeitszirkel

5. Oktober, 17 bis 19 Uhr  
12. November, 14 bis 17 Uhr  
3. Dezember, 14 bis 17 Uhr

Veranstaltungsort: Schule am See

Infos/Anmeldung:  
Verein Sozialsprengel  
T 74544, sozial@sprenge.at



Das Programmheft für Senioren ist beim Sozialsprengel erhältlich.

## Vielfältiges Programm für Senioren

Der Sozialsprengel hat erstmals ein Programmheft speziell für Seniorinnen und Senioren zusammengestellt. In der ersten Ausgabe sind alle Aktionen von Oktober bis Dezember enthalten, darunter auch bekannte Angebote, wie der monatlich stattfindende gemeinsame Mittagstisch oder der Möglichkeit, mit den Rikschas auch im Herbst noch einen schönen Ausflug zu unternehmen. Die beliebte Bewegungsgruppe kann nun wieder wöchentlich an jedem Mittwoch von 14.30 bis 15.30 Uhr angeboten werden. Beliebt sind auch die Seniorennachmit-

tage, bei denen geselliges Zusammensein im Mittelpunkt steht.

Am 4. Oktober von 14 bis 16 Uhr wird im Rathaus eine spezielle Führung für Seniorinnen und Senioren durch die Ausstellung von Sattlermeister Jakob Neyer angeboten. Am 12. Oktober wiederum lädt das Team der Tagesbetreuung zum Seniorenfrühstück ein.

Das neue Programmheft für Senioren liegt beim Sozialsprengel auf. Infos: T 74544 oder altenarbeit@sprenge.at



## Kommen Sie mit auf große Fahrt

Die Historische Schifffahrt Bodensee betreibt den Jugendstil-Schaufraddampfer Hohentwiel und das Art déco-Motorschiff Oesterreich. Zur Verstärkung und zum Einsatz auf beiden Schiffen suchen wir ab sofort flexible Servicemitarbeiter in der Gastronomie.

### Servicemitarbeiter Gastronomie (m/w/d)

Mit und ohne Inkasso  
Auf Stundenbasis oder geringfügig bis Teilzeit

#### Ihre Aufgaben

- Bereitschaft zum Arbeitseinsatz an Wochenenden, gerne auch unter der Woche
- Selbstsicheres und freundliches Auftreten
- Verantwortungs- und Qualitätsbewusstsein
- Teamfähigkeit und Flexibilität
- Zuverlässiges und eigenständiges Arbeiten

#### Ihr Profil

- Gastronomische Erfahrung hilfreich
- Gute kommunikative Fähigkeiten (Deutsch)
- Gepflegtes Erscheinungsbild

#### Wir bieten

- Zwei unvergleichliche Arbeitsplätze
- Arbeitszeit nach Bedarf und Absprache, vorrangig am Abend bzw. am Wochenende aber teilweise auch tagsüber
- Entgelt entsprechend Ihrer Berufserfahrung und fachlicher Qualifikation
- Arbeitsuniform wird von uns gestellt
- Verpflegung inkludiert
- Mitarbeiterrabatte
- Zeiterfassungssystem
- Hausinternes Schulungsprogramm

Sie sind interessiert? Wir freuen uns darauf, Sie persönlich kennenzulernen. Senden Sie uns Ihre Bewerbung per Mail an Herrn Heino Huber unter [bewerbung@hs-bodensee.eu](mailto:bewerbung@hs-bodensee.eu) oder rufen Sie uns einfach an unter T +43 5574 63560.

Historische Schifffahrt Bodensee | Hafestraße 15 | A 6971 Hard

[www.hs-bodensee.eu](http://www.hs-bodensee.eu)

DAMPFSCHIFF  
**HOHENTWIEL**  
1913



MOTORSCHIFF  
**OESTERREICH**  
1928

## Ihr Lieblingsstück

in neuer FRISCHE?

**MB** Michael Bischof  
Ihr Boden- und Wohnraumspezialist  
Innenraumsattler & Polsterer



**MB** Michael Bischof  
Erlengrund 31 • 6971 Hard • T +43 5574 77509 • E [info@mb-bischof.at](mailto:info@mb-bischof.at) • [www.mb-bischof.at](http://www.mb-bischof.at)

**Schwaiger** <sup>HARD/A</sup>  
TRANSPORTE & KRANARBEITEN  
T +43 660 6566 511

AUS HARD FÜR HARD

Hallo, mein Name ist Calvin Christian Schwaiger.  
Ich habe mich im Juli 2021 im Bereich Transport  
und Erdbewegung selbstständig gemacht.

Ich biete meine Dienste sowohl für Private  
als auch für gewerbliche Kunden an.

Ich freue mich über Ihre Anfrage!

Email: [office@schwaiger-transporte.at](mailto:office@schwaiger-transporte.at)  
Internet: [www.schwaiger-transporte.at](http://www.schwaiger-transporte.at)



## Leistbarer Wohnraum

Die VOGEWOSI übergab im Altmannweg 21 Wohnungen an Harder Familien.

Die Zwei-, Drei- und Vier-Zimmer Wohnungen sind auf drei Gebäude aufgeteilt und wurden nach einer Bauzeit von 17 Monaten fertiggestellt. Sie sind allesamt barrierefrei ausgelegt und ermöglichen qualitativvolles Wohnen auf hohem ökologischen Niveau. Für die Planung der 21 Wohnungen zeichnet die Firma Atrium verantwortlich, für ihre Errichtung das Unternehmen Rhombergbau.

Bei der feierlichen Übergabe der Wohnungen an Harder Familien unterstrich Ing. Alexander Pixner als Vertreter des Bauherrn VOGEWOSI die Wichtigkeit

der Schaffung leistbaren Wohnraums. Leistbare Mietwohnungen seien die dringendste Aufgabe im Wohnungsbau, erklärte er und dankte Bgm. Martin Staudinger als Repräsentant der Gemeinde zum klaren Bekenntnis zum gemeinnützigen Mietwohnbau.

Bgm. Martin Staudinger hieß die neuen Bewohnerinnen und Bewohner im Altmannweg herzlich willkommen und überreichte gemeinsam mit Landesrat Marco Tittler die Wohnungsschlüssel an die 21 Familien. Die kirchliche Segnung der Wohnanlage erfolgte durch Dipl. PA Hildegard Rohner-Dobler.

## Gebrauchte Schulmöbel fanden in Ungarn ein neues Zuhause



Beim Abladen der Möbel halfen die Lehrpersonen der Grundschule tatkräftig mit.

Im August initiierte die Evangelisch-methodistische Kirche in Bregenz einen Unterstützungstransport mit gebrauchten Schulmöbeln der ehemaligen Volksschule Markt nach Tatabanja in Ungarn. Hier fanden die Pulte und Stühle in der Grundschule an der Füzes Straße, welche in einem der ärmsten Bezirke von Tatabanja liegt, ein neues Zuhause. Die Freude und der Dank beim gesamten Lehrpersonal und den Schulkindern sind groß, wurden die Schulmöbel doch dringend benötigt.

## Alma-Flohmarkt für guten Zweck

Besonders Winterbekleidung wird nun wieder dringend benötigt. Auch bis Weihnachten ist es nicht mehr lange hin. Deshalb ist der Alma-Flohmarkt am 2. Oktober im ehemaligen Alma-Gebäude ganz auf die kalte Jahreszeit und auf Weihnachten eingestellt. Neben Möbeln, Wintersachen und Weihnachtsdeko haben Sie hier von 9 bis 15 Uhr aber auch die Möglichkeit, günstig zu einwandfreien Dingen des täglichen Lebens zu kommen. Der Erlös geht an soziale Projekte.



Foto: Kurt Engstler

Bitte beachten Sie die Corona-Regeln.

## Sozialsprengel mit erweitertem Rikscha-Angebot

Der Sozialsprengel Hard konnte mit finanzieller Unterstützung durch die „Harder Volkspartei und Parteifreie“ eine dritte Fahrradrikscha ankaufen. Somit können ehrenamtliche Piloten nun mit Seniorinnen und Senioren noch mehr erlebnisreiche und kostenlose Radausflüge unternehmen. Weitere Infos zu den Rikscha-Ausflügen unter T 74544 oder sozial@sprengel.at



Foto: Verein Sozialsprengel

Wer einen Rikscha-Ausflug unternehmen möchte, kann sich gerne beim Sozialsprengel melden.

## Workshop für Jugendliche

Am Donnerstag, 28. Oktober, lädt die Bücherei am Dorfbach von 15 bis 17 Uhr zu einem Workshop über „Text Adventure Apps“ ein.

Ein Text-Adventure Game ist eine spannende Geschichte, in der der Spieler entscheidet, was als nächstes passiert. Egal ob Zombies, Spannung oder Romantik, es ist für jeden Geschmack etwas dabei. Im Workshop werden ein paar Spiele vorgestellt, die direkt ausprobiert werden können. Bitte bringt ein Tablet oder ein Smartphone mit. Falls du keines hast, gib dem Bücherei-Team bitte bei der Anmeldung Bescheid, dann wird nach Möglichkeit ein Gerät für dich organisiert. W-Lan gibt es in der Bücherei.

Die Veranstaltung ist kostenlos, eine Anmeldung und Registrierung aber erforderlich und ab sofort in der Bücherei, [www.buch-hard.at](http://www.buch-hard.at), möglich. Es gilt die 3G Regel bzw. die aktuell geltende Covid-19-Regelung.

## Verstärkung für die OJA

Die Offene Jugendarbeit Hard freut sich, gleich zwei neue Teammitglieder in ihren Reihen begrüßen zu dürfen, die in Hard ihr freiwilliges soziales Jahr absolvieren.



Lea Berger



Elisabeth Kettmann

Fotos: Verein Sozialsprengel

Lea Berger ist ausgebildete Kindergarten- und Kleinkindpädagogin und wird bis Juni 2022 im Team der Offenen Jugendarbeit mitarbeiten, ab und an auch im Sozialsprengel. „Mein Wunsch ist es, in meinem sozialen Jahr viele neue Kontakte zu knüpfen und viel Neues zu lernen, das ich hoffentlich auch auf meinem späteren Weg im Studium oder in der Arbeit gebrauchen kann. Ich bin schon sehr gespannt auf das kommende Jahr und freue mich auf die Arbeit“, erklärt die 20-Jährige.

Elisabeth Kettmann freut sich ebenfalls bereits sehr auf die OJA und den Sozialsprengel. Sie hat gerade ihr Abitur abgeschlossen und möchte im freiwilligen sozialen Jahr die vielseitigen Tätigkeiten des Sozialen Bereiches kennenlernen, „was durch meinen breit gefächerten Arbeitsbereich sehr gut möglich ist. Ich freue mich sehr auf die vielen neuen Erfahrungen, die mich erwarten“, so Elisabeth Kettmann.

## Ein Spielefest zum runden Jubiläum

Der 30. Geburtstag der Spielothek wurde am 12. September mit einem großen Spielefest im und vor dem Pfarrzentrum gebührend gefeiert.



Auch Bgm. Martin Staudinger...



...und Vzbg. Nadine Amann (l.) hatten viel Spaß.

Bei idealem Wetter konnten an diesem Spielenachmittag insgesamt 150 große und kleine Spielerinnen und Spieler im und vor dem Pfarrzentrum gezählt werden, die sich mit vielen Großspielen draußen und Gesellschaftsspielen drinnen die Zeit vertrieben oder bei leckerem Kuchen und Kaffee verweilten. Auch Bürgermeister Martin Staudinger und Vizebürgermeisterin Nadine Amann schauten vorbei, um zum runden Jubiläum zu gratulieren und das eine oder andere Spiel auszuprobieren.

Doch auch die Kreativität der Besucherinnen und Besucher war gefragt, waren sie doch eingeladen, anlässlich des 30. Geburtstages der Spielothek ein neues Logo für die Spielothek zu entwerfen. Am Ende wurden zehn vielversprechende Entwürfe abgegeben. Die anschließende Verlosung von drei Gutscheinen

für eine Jahreskarte der Spielothek unter den Kreativen fand mit Unterstützung von Glücksfee Leonie statt.

Alles in allem konnten sich die neun Mitarbeiterinnen der Spielothek über ein gelungenes Fest in gemütlicher Atmosphäre freuen. Impressionen sind auf der Homepage und der Facebookseite der Spielothek zu finden.

**Spielothek Hard**  
Seestr., Schulhof ehem. MS Markt  
T 0664/7696304  
[www.spielothek-hard.at](http://www.spielothek-hard.at)  
Facebook: Spielothek Hard

Öffnungszeiten:  
mo von 17.30 bis 19 Uhr, do von 9.30 bis 11 Uhr, fr von 16 bis 18 Uhr  
geschlossen: Herbstferien (25.10. bis 2.11.)



Foto: Hardis



## Start ins neue Musikjahr

Mit vier intensiven Probetagen wurde bei den Hardis das neue Musikjahr eingeläutet. Mit dabei auch sechs Neuzugänge.

Neben neuen Musikstücken studierten die jüngsten Mitglieder der Bürgermusik mit den Jugendstabsführern Fabio Flatz und Jeanine Tagwerker auch eine Marscheinlage ein, die beim Abschlusskonzert stolz den Eltern präsentiert wurde. Stolz ist auch Kapellmeister Volker Bereuter auf seine Hardis: „Es macht einfach Spaß, mit den Kindern zu arbei-

ten. Sie sind motiviert und man spürt die Freude, die sie am Musizieren haben.“

Mit einer Jux-Olympiade, einem Tischtennisturnier und einem Ausflug in die Funworld kam auch das Gesellige nicht zu kurz. Außerdem durfte auch der Pizaofen der Pfadis genutzt werden – ein weiterer Höhepunkt der Probetage. ■



Foto: Mufängar/Mairhofer

## Mufänger-Garde macht sich fit

Kreativität, sozialer Kontakt, sportliche Aktivität, die Förderung der Fähigkeiten und das Miteinander waren Programminhalt des Tanz- und Bewegungsworkshops im Bregenzer Ballettstudio, an dem die Gardemädchen der Mufängar im September teilnahmen. Die Mädchen waren mit Begeisterung bei der Sache, hatten sie nach langer Pause doch endlich wieder die Möglichkeit, ein geregeltes Training zu absolvieren. ■



Erleben Sie  
Verwönmomente  
mit reiner  
Naturkosmetik



Bettina Abendroth - Kosmetikstudio

Termine unter: 0690 10298504 • Landstraße 20 • 6971 Hard

[www.rosengold.at](http://www.rosengold.at)

# 3-Länder-Marathon am Bodensee

Nach einem Jahr Corona-Pause ist der Sparkasse 3-Länder-Marathon zurück: Zum Laufevent am 10. Oktober werden Teilnehmerinnen und Teilnehmer aus rund 50 Nationen erwartet. Die Laufstrecke führt einmal mehr auch durch das Harder Gemeindegebiet.

Pro Jahr nehmen rund 9.000 Sportlerinnen und Sportler am 3-Länder-Marathon teil. Neben dem Marathon werden auch ein Halb-, ein Viertel- und ein Stafelmarathon, sowie ein Walking-Bewerb durchgeführt. Die volle Marathonlänge von 42,195 Kilometer laufen rund 1.300 Teilnehmerinnen und Teilnehmer.

Die Laufstrecke führt wie immer von der Lindauer Insel entlang des Bodensees nach Bregenz, vorbei an der Festspielbühne und weiter durch Hard bis über die Schweizer Grenze und dann retour bis zum Ziel im Bregenzer Stadion.

## ■ Streckenführung in Hard

Die Marathon-Streckenführung in Laufrichtung St. Margrethen: Radbrücke – Unterer Achdamm – Auhafendamm (Schleife) – Hafenstraße – Kohlplatzstraße – Uferstraße – Seestraße – Allmendstraße – Mockenstraße – Neulandstraße – L 202 (Rheinbrücke)

Die Marathon-Streckenführung in Laufrichtung Bregenz: L202 (Rheinbrücke) – Neulandstraße – Mockenstraße – Allmendstraße – Seestraße – Uferstraße – Kohlplatzstraße – Hafenstraße – Alandgasse – Sandgasse – In der Au – Achstraße – Margarethendamm – Unterer Achdamm – Bregenzerachbrücke



Foto: 3-Länder-Marathon/Sillaber

## Die Laufstrecke führt auch entlang des Harder Bodenseeuferers

Die Halbmarathon-Streckenführung: Radbrücke – Unterer Achdamm – Sportplatzstraße – Margarethendamm (Schleife) – Strecke wie beim Marathon

In Hard werden die ersten Marathonläuferinnen und -läufer gegen 11.20 Uhr erwartet.

## ■ Straßensperren

Im Interesse der Sicherheit wird es beim 3-Länder-Marathon in der Zeit

zwischen 10 und 16.30 Uhr im Gemeindegebiet zu Sperrungen von Straßen und Straßenteilen kommen. Möglichkeiten zur Umfahrung werden gegeben sein. Die Marktgemeinde Hard und der Veranstalter bitten um Verständnis und hoffen auf viele begeisterte Zuschauerinnen und Zuschauer entlang der Laufstrecke!

Weitere Informationen rund um das Laufevent auf [www.sparkasse-3-laender-marathon.at](http://www.sparkasse-3-laender-marathon.at).



## DIE STEUER-CREW

Buchführung, Steuererklärung, Jahresabschluss.  
Können alle anderen auch. Die Frage ist WIE?  
Mit Klasse oder nur nach Masse? Wertige  
Weiterentwicklung oder nur erfolg-versprechend?  
Endlich gut verständlich oder nur verwirrendes  
Paragrafendeutsch? Wir sind ein empathisches  
Steuerberatungs-Team, das gerne auf  
Augenhöhe arbeitet. Eine Kanzlei mit Format.

Geschäftsführende  
Gesellschafter:  
Dr. Reinhold Bereuter  
Dr. Stefan Gehrer  
Mag. Thomas Daxer  
6850 Dornbirn  
Eisengasse 34  
T +43 5572 21652-0  
6971 Hard  
Kirchstraße 6  
T +43 5574 71001  
[office@lebe.at](mailto:office@lebe.at)  
[www.lebe.at](http://www.lebe.at)

## lenz bereuter gehrer

Wirtschaftsprüfungs- und SteuerberatungsgmbH & Co KG



## Spannende Wettfahrten des Segel-Nachwuchses

Vom 31. August bis 5. September war Hard Austragungsort der Österreichischen Jugendstaatsmeisterschaften im Segeln.

Für den Yacht Club Hard verliefen die Wettkämpfe sehr erfreulich: Vereinsmitglied David Rohde holte den Jugendmeistertitel in der Klasse Optimist und konnte auch die Bestenlisten-Wertung für sich entscheiden. Die weiteren Meistertitel gingen an Florian Eigenstuhler (Bootsklasse Zoom 8), Johanna Böckl (Laser Radial), Johanna Schmidt und Hannah Schranzhofer (420er), sowie an Laurenz Haselberger und Tobias Grasmann (29er).

### ■ Eröffnungsfeier im Zirkuszelt

Tolle Stimmung herrschte bei der Eröffnungsfeier im Zirkuszelt auf dem Festplatz am See, zu der Thomas Thaler, Präsident des Yacht Club Hard, neben den teilnehmenden Jugendlichen aus ganz Österreich u. a. auch Landesrätin Martina Rüscher, Bgm. Martin Staudinger und den Präsidenten des Vorarlberger Segelverbandes Markus Sagmeister begrüßen konnte.

Bgm. Martin Staudinger wünschte in seiner Ansprache allen Seglerinnen und Seglern viel Glück, dankte den Funktionären und ehrenamtlichen Helferinnen und Helfern für ihr großes Engagement beim Ausrichten der Meisterschaften und lobte die wichtige Jugendarbeit, welche von den Harder Vereinen geleistet wird. Großen Applaus erntete das Gemeindeoberhaupt für die Zusage, die Gemeinde werde den Yacht Club bei al-



**Bgm. Martin Staudinger lobte bei der Eröffnungsfeier die wichtige Jugendarbeit, die von den Harder Vereinen geleistet wird.**

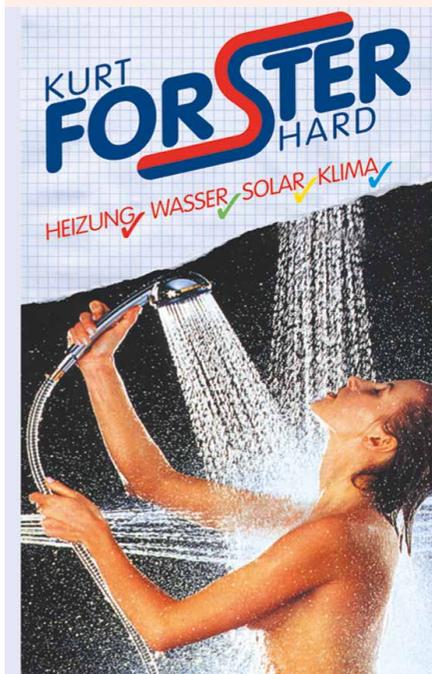
len rechtlichen Belangen und Verhandlungen hinsichtlich des geplanten neuen Clubheims auf einer Fähre unterstützen. Zudem werde im Zuge der Strandbadsanierung auch ein Radweg zum neuen Clubheim errichtet.

### ■ Olympia-Segler zu Gast in Hard

Anlässlich der Jugendstaatsmeisterschaften wurde Werner Delle Karth der Ehrenpreis für seinen langjährigen Einsatz für den Segelsport verliehen. Ein weiteres Highlight bildete der Besuch der Olympia-Segler Benjamin Bildstein und David Hussl, die gerne die Fragen der jungen Seglerinnen und Segler beantworteten und ihre Olympia-Trikots verlost. Außerdem wurde David Rohde für seine ausgezeichneten Leistungen im Optimisten bei der diesjährigen EM (2. Platz) und WM (21. Rang) geehrt. ■

## TRAUMBÄDER

Ihr neues Bad  
in 14 Tagen



Alles aus einer Hand  
&  
vom Meister geplant

**Wir organisieren  
für Sie:**

Alle Handwerker  
rund um's Bad

Abbruch und  
Entsorgung

zum **FIXTERMIN**  
und **FIXPREIS**

Landstraße 68  
Tel. 05574/71203  
kurt.forster@aon.at

**Beratung vom  
Bad-Spezialist**

# Kleine Baseballstars zeigten Können

Von 10. bis 12. September fanden die Österreichischen Baseballmeisterschaften der Schülerliga U10 erstmals in Hard statt.

Die Hard Bulls qualifizierten sich durch den Neubau eines separaten Jugendfeldes als Gastgeber für dieses große Sportevent, das auch ein buntes Rahmenprogramm mit feierlicher Eröffnung durch Bürgermeister Martin Staudinger und die Bürgermusik Hard, Bullenreiten, Fotobox und mehr bot.

Insgesamt nahmen an diesem ereignisreichen Baseballwochenende sieben Teams aus ganz Österreich teil. Gespielt wurde in zwei Gruppen, zunächst eine Vorrunde, dann die Platzierungsrunden, das Halbfinale und zu guter Letzt das große Finale.

## ■ Bronze für den Harder Nachwuchs

Die gemischte Mannschaft der Hard Bulls U10 begeisterte mit starken Leistungen, am Ende holten sie die Bronzemedaille der Österreichischen Baseballmeisterschaften U10. Darüber freuten sich nicht nur die Kids und das Publikum, sondern auch die Coaches Natalie Scherer, Sebastian Woischwill, Andreas Buhmann, Frank Büchele und Bernd Büchele. Den Sieg holten sich die Wiener Neustadt Diving Ducks, Silber ging an die Spielgemeinschaft Wanderers-Metrostars. Herz-



Das U10-Team der Hard Bulls sicherte sich die Bronzemedaille.

liche Gratulation an die erfolgreichen Teams!

Zeitgleich mit den Meisterschaften in Hard fanden in Feldkirch auch die Österreichischen Baseballmeisterschaften der

U14 statt, bei denen das Team der Hard Bulls den guten siebten Platz holte.

Übrigens: Bei den Hard Bulls sind neue Mitglieder immer herzlich willkommen. Kontakt: [www.hardbulls.com](http://www.hardbulls.com)



## Große Bühne für die Handball Specials

Am 1. September durften die Handball Specials Vorarlberg nach rund zweijähriger Corona-Pause in der Sporthalle am See erstmals wieder vor Publikum spielen. Begleitet von Unified-Spielerinnen und -spielern, war die Freude darüber bei den Sportlerinnen und Sportlern mit mentaler Einschränkung und besonderen Fähigkeiten riesen-groß. Ebenso bei LABg. GR Eva Hammerer, GR Sanel Dedic, ÖHB-Vizepräsidentin Ingrid Felipe, Ralph Blase vom Landestheater und VHV Vizepräsident Andreas Sagmeister, die gemeinsam mit den Handball Specials viel Spaß auf dem Spielfeld hatten. Durch das Spiel führte Moderator Alexander Knauth. Natürlich hatten die Handball Specials an diesem Abend auch ihre eigene Sonderektion Zotter-Schokolade dabei und boten diese gegen eine Spende an. So können anstehende Reisen mitfinanziert werden. Die Handball Specials danken allen Spenderinnen und Spendern.

Nach zwei Jahren coronabedingter Pause absolvierten die Handball Specials ihr erstes Spiel in der Sporthalle am See.

# „Schindlerfund“: Historisch wertvolle Berichte aus der „Schlössle“-Fabrik

Briefe, Rechnungen, Inventarlisten, Zirkulare und Sitzungsprotokolle aus dem sogenannten „Schindlerfund“ geben einen authentischen Einblick in die Zeit des Entstehens der „Schlössle“-Fabrik. Für die Rekonstruktion vergangenen Alltags- und Berufslebens sind sie von unschätzbarem Wert.

Es war ein großer Glücksfall, als vor einigen Jahren im ehemaligen Wohnhaus der Familie Schindler-Bodmer bei der Mittelweiherburg ein großes Konvolut gefunden wurde. 28 Schachteln mit tausenden Dokumenten geben Einblick in das tägliche Leben und das Arbeitsumfeld von Samuel Schindler-Bodmer, dem ehemaligen Eigentümer der „Schlössle“-Fabrik.

## ■ Korrespondenz der Geschwister

Einen umfassenden Einblick geben uns die vielen Briefe, die Samuel Schindler-Bodmer an seine Geschwister und an die Teilhaber der Jenny- und Schindlerbetriebe schrieb. Zum Beispiel wurden die Gesellschafterverträge mehrmals geändert und jeweils schriftlich miteinander verhandelt. Allein im Jahr 1863 schrieb Schindler-Bodmer 120 Briefe an seinen Bruder Fritz, der damals die Spinnerei in Kennelbach leitete. Dass die beteiligten Personen nicht immer derselben Meinung waren, ist verständlich. Samuel Schindler-Bodmer machte sich deshalb 1878 Gedanken über die „Ursache der Entfremdung im Herzen“ mit Fritz.

## ■ Personalsuche

Ein großer Bestand der Briefe behandelt die Personalsuche für seinen Betrieb in der Mittelweiherburg. Oft beauftragte er dafür eine Agentur in Lindau oder Stuttgart oder schaltete Inserate in Zeitungen im benachbarten Ausland. 1858 schrieb er an die Gewerbeschule in Chemnitz, mit der Bitte um Namen junger Koloristen. Für die Suche nach Koloristen und Druckern unternahm er regelmäßige Reisen in seine Heimat Glarus und nach Mühlhausen. Für die Vermittlung guter Koloristen setzte er auch Prämien aus. So lässt sich erahnen, dass die erhalten gebliebenen Farbrezeptbücher und Arbeitsberichte ein besonderer Schatz sind. Farbrezepte waren gut gehütete Geheimnisse und zeugen nicht zuletzt vom immensen Aufwand und vom Scheitern bei den Färbeversuchen.

Sie bildeten mit den Fachkräften und Druckmustern das Grundkapital der Firma.

Wie damals noch üblich, beschaffte man sich Musterentwürfe auch mittels Werkspionage, was durch die Korrespondenz 1873 zwischen Samuel Schindler-Bodmer und Christian Wassner aus Lörrach belegt ist. Wassner war Dessinateur in einer dort ansässigen Druckerei und Färberei und besorgte gegen Bezahlung Druckmuster seiner Firma. Die Übergabe erfolgte teilweise persönlich in Friedrichshafen. Einige wurden aber mit der Post verschickt.

## ■ Arbeiter-Unruhen und Entlassungen

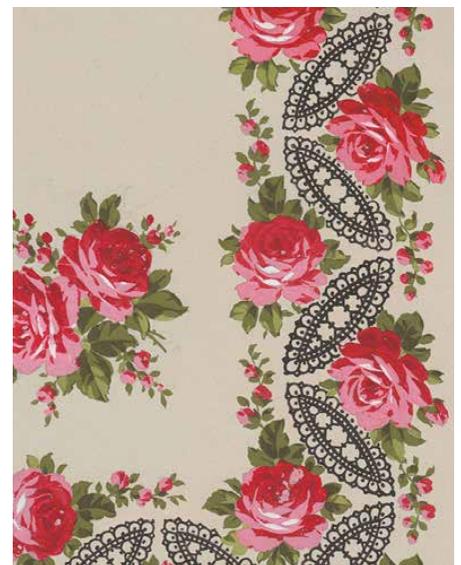
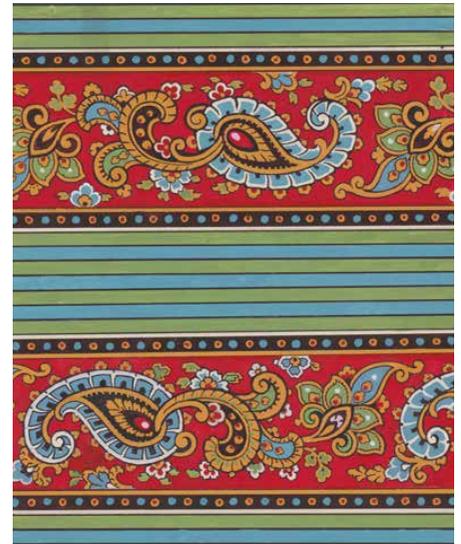
Früh schon haben sich die Drucker und Formstecher gewerkschaftlich organisiert. In der Folgezeit gab es in den umliegenden Firmen wegen den schlechten Arbeitsbedingungen Unruhen. Auch die „Schlössle“-Fabrik blieb davon nicht verschont. 1870/1871 berichtet Schindler-Bodmer von solchen „Krawallveranstaltungen“. Er löste das Problem, wie damals nicht ungewöhnlich, mit der Entlassung der Anführer.

## ■ Streit wegen Verschmutzungen

Über mehrere Jahre hinweg erstrecken sich Streitigkeiten wegen der Verschmutzungen der umliegenden Gräben und des Dorfbaches. Sitzungsprotokolle und Briefe geben uns genauen Einblick in das Geschehen. Wie wir wissen, endet der Streit für den Harder Betrieb mit seiner Schließung im Jahr 1880.

Die Aufarbeitung dieser Dokumente bietet einen wertvollen Einblick in das Leben und Arbeiten von Samuel Schindler-Bodmer und seiner Familie.

**Christine Schur,**  
Projektmitarbeiterin  
**Nicole Ohneberg,**  
Gemeindearchivarin



Musterentwürfe, Franz Schöbel (1893-1981)

**Öffnungszeiten Gemeindearchiv**  
Schulweg 3  
nach Terminvereinbarung

Nicole Ohneberg  
T 697-629 oder 0676 88 697 629,  
gemeindearchiv@hard.at

**Digitales Fotoarchiv:**  
www.hard.at/de/gemeindearchiv



# Willkommen an Bord der Träume

MOTORSCHIFF OESTERREICH



## Ganslessen

*Rituale sind Inseln der Zuflucht*

Das Ganslessen um den Martinitag ist seit Jahrhunderten ein beliebter Vorweihnachtsbrauch, den auch wir sehr gerne pflegen. Vor dem Schiff treffen wir uns an einer Feuerschale mit heißen Maroni. Dann heißt es: „Herzlich willkommen an Bord der Oesterreich!“ Verführerischer Duft von der Weidegans liegt in der Luft, während wir auf den herbstlichen See hinausgleiten.

**Termine** Fr 05.11. | Sa 06.11. | So 07.11. (mittags)  
Do 11.11. | Fr 12.11. | Sa 13.11.  
So 14.11. (mittags)



## Jazzclub Hard

*Musik im Hafen*

In Hard am Bodensee, Heimathafen für unser Art déco-Motorschiff Oesterreich, öffnen wir von September bis Mai den Jazzclub Hard. An den Jazzclub-Terminen wird eine Band entspannte Loungemusik im Tanzsalon aufspielen. Es gibt Barbetrieb im Dinnersalon, eine kleine Speisekarte sowie natürlich ein gemütliches Get-together. Das Schiff bleibt im Hafen.

**Termine** Mo 04.10. | Do 04.11. | Do 02.12.  
Do 06.01.22 | Do 03.02.22 | Do 03.03.22  
Do 07.04.22



## Magic Christmas Cruise

*★ Zelebrieren Sie Ihre Weihnachtsfeier*

Im Hafen empfangen wir Sie mit einem Aperitif und kleinen Köstlichkeiten in unserem Winter Wonderland. Anschließend begrüßen Sie der Kapitän und seine Crew herzlich an Bord. In unseren Salons können Sie zu zweit oder kleinen bzw. größeren Gruppen den Advent bei einem eleganten, mehrgängigen Abend- oder Fondue-menü mit Live-Musik gebührend feiern.

**Termine** Do 18.11. | Fr 19.11. | Do 25.11. | Fr 26.11.  
Mi 01.12. | Fr 03.12. | Sa 04.12. | Di 07.12.  
Mi 08.12. | Do 09.12. | Do 16.12. | Fr 17.12.  
Sa 18.12.



Verschenken Sie Freude  
mit einem Fahrten- oder Wertgutschein

[www.hs-bodensee.eu](http://www.hs-bodensee.eu)

Gratis-Hin- und Rückreise innerhalb Vorarlbergs (inkl. Grenzbahnhöfe) mit Bus und Bahn.



DAMPFSCHIFF  
**HOHENTWIEL**  
1913



MOTORSCHIFF  
**OESTERREICH**  
1928

# 15, 25 oder 30 Jahre: Welche Fixzinslaufzeit ist die richtige?

Eine Fixzinsbindung kann mit verschiedenen Laufzeiten gewählt werden, doch welche Fixzinsbindung ist die beste für Sie?

Wichtig ist, Ihre Finanzierung so genau wie möglich zu planen:

- Wie entwickelt sich Ihre Einkommenssituation in den nächsten Jahren?
- Möchten Sie Sondertilgungen machen bzw. sind diese möglich und in welchem Ausmaß?
- Wie ist die aktuelle Familiensituation? Wie sieht Ihre Familienplanung aus?

Keine Sorge, denn die richtige Laufzeit gibt es für jeden. Aktuell werden Fixzinslaufzeiten zwischen 5 und 30 Jahren angeboten. Wir können Ihren Kredit an Ihr jeweiliges Lebensmodell anpassen und gezielt darauf ausrichten.

Ein kurz- bis mittelfristiger Fixzinskredit bis zu 10 Jahre eignet sich optimal, wenn dieser im Vergleich zu längeren Fixzinsen wesentlich günstiger ist und man laufend oder zum Ende der Fixzinszeit größere Sondertilgungen vornehmen kann.

Bei Fixzinssätzen von 15 Jahren spricht man von längerfristigen Absicherungsmodellen. Diese Laufzeit sollte man wählen, wenn man eine fixe Kalkulationsbasis haben möchte und einfach ruhig schlafen will.

20- bzw. 25-jährige Fixzinssätze sind interessant, wenn diese im Vergleich zu 15-jährigen Fixzinsmodellen nur minimal teurer sind. Kunden, die das Risiko steigender Zinsen nahezu vollständig ausschließen wollen, sind mit dieser Laufzeit gut beraten.

Ein 30-jähriger Fixzinskredit bei gleicher Kreditlaufzeit ist auch möglich. Hier existiert für die gesamte Laufzeit kein Zinsrisiko. Lediglich der Risikoaufschlag für diese lange Fixzinszeit könnte gesamt gesehen höher ausfallen, als bei einem variablen Kredit bzw. Kredit mit kurzfristigem Fixzins.



Martin Sinz, Geschäftsführer der SIMA GmbH

**SIMA GmbH**  
Landstraße 13  
T +43 (0)676/6026676  
office@simagmbh.at  
www.simagmbh.at

- ANZEIGE -

# Jakob Neyer – Sattler aus Leidenschaft

Mit der Eröffnung der Ausstellung über Sattlermeister Jakob Neyer wurde am 9. September die Reihe „Museum für Lebensgeschichten“ fortgesetzt.

Die Eröffnung der Ausstellung fand coronabedingt im Rathaus anstatt im SeneCura Sozialzentrum - Haus am See und mit einem Jahr Verspätung statt. Doch aufgeschoben ist bekanntlich nicht aufgehoben, und so fanden sich am Abend des 9. September viele Familienmitglieder, Freunde und Interessierte in der Aula des Rathauses ein, um Sattlermeister Jakob Neyer (9. 4. 1893 bis 11. 9. 1974), dessen Handwerksprodukte landauf, landab gleichermaßen geschätzt und gefragt waren, zu würdigen.

Nach der Begrüßung durch Alwin Ender, den Leiter des SeneCura Sozialzentrums - Haus am See, hieß auch Bgm. Martin Staudinger die zahlreich erschienenen Besucherinnen und Besucher herzlich willkommen. Er dankte allen, die an der Umsetzung der Ausstellung beteiligt waren und lud dazu ein, auch künftige Ausstellungen der Reihe „Museum für Lebensgeschichten“ in der Aula des Rathauses zu veranstalten. Schließlich solle das Rathaus nicht nur Servicestelle für die Harderinnen und Harder, sondern auch Treffpunkt sein.

## ■ Erinnerungen an den Großvater und ein besonderes Geschenk

Nachdem Autorin Yasmin Ritter, die das Begleitheft zur Ausstellung textlich gestaltete, von ihren Recherchen berichtet hatte, erinnerte sich Jakob Neyers Enkelin Barbara an so manche Begebenheit mit ihrem Opa und verteilte als besonderes Geschenk Gläser mit Apfelmus, das aus den Äpfeln eines Baumes herge-



Freuten sich über einen gelungenen Eröffnungsabend: (v.l.) Bgm. Martin Staudinger, Conny Reibnegger (Geschäftsführerin Sozialsprengel), Alwin Ender (Leiter SeneCura – Haus am See), Gemeindegarchivarin Nicole Ohneberg, Autorin Yasmin Ritter



Enkelin Barbara Neyer



Die Ausstellung ist bis 29. Oktober geöffnet.

stellt wurde, den Jakob Neyer vor 70 Jahren gepflanzt hatte. Zum Abschluss des offiziellen Teils dankte auch Alwin Ender den zahlreichen helfenden Händen, die bei der Realisierung der Ausstellung mitgewirkt haben – allen voran der Gemeindegarchivarin Nicole Ohneberg, die bei der

Umsetzung des Projektes federführend war.

Die Ausstellung „Jakob Neyer - Der Hilfsbereite“ kann noch bis 29. Oktober während des Parteienverkehrs in der Aula des Rathauses besucht werden. ■



Das dreiköpfige Kammgarn-Team: Lisa Weiß (Office), Clemes Müller (Technik), Jessica Ölz (Geschäftsführung)

## Frischer Wind für die Kammgarn

Nach dem Vorstandswahlwechsel in der Kulturwerkstatt Kammgarn gibt es nun auch Neuerungen im Team. Seit 1. September ist die neue Geschäftsführerin Jessica Ölz in der Kammgarn angestellt. Die Event- und Kulturmanagerin bringt viel Erfahrung aus der Musik- und Kulturbranche mit und kennt das ehrenamtliche Arbeiten in Vereinen sehr gut. „Es ist besonders spannend und herausfordernd, diese Aufgabe zu übernehmen. Ich freue mich auf baldige tolle

Erlebnisse mit den Künstlerinnen und Künstlern, den zahlreichen ehrenamtlichen Helferinnen und Helfern und meinem neuen Team in der Kammgarn“, so die gebürtige Dornbirnerin. Als Techniker hat Clemes Müller seine Tätigkeit aufgenommen. Durch seine langjährige Erfahrung in Sachen Live-Bühnentechnik bringt der Oberösterreicher Show-Atmosphäre ins Schölller-Areal und zieht die Schrauben nach, wenn's irgendwo zwicket. ■

## Puppentheater

Emma hat keine Angst – na, sagen wir – fast keine Angst. Dafür fürchtet sich das kleine Albraummonster Tringe-Ling umso mehr. Und ausgerechnet Tringe-Ling wird losgeschickt, um Emma zu zeigen, was es heißt, Angst zu haben. So viel zum Stück „Emma und das Albräumchen“ für Menschen ab 3 Jahren, das vom Puppentheater Hard am 24., 30. und 31. Oktober, sowie am 7. November, jeweils um 15 Uhr, in der Kammgarn aufgeführt wird. Weitere Infos: [www.kammgarn.at](http://www.kammgarn.at) ■



Das Puppentheater Hard präsentiert sein neues Stück



## Erkennen Sie diese Personen?

Das Gemeindearchiv sucht wieder Informationen zu Personen auf historischen Fotos.

Sollten Sie eine der auf den Fotos abgebildeten Personen etc. erkennen und Informationen über sie haben, dann melden Sie sich bitte beim Gemeindearchiv. ■

### Kontakt

Nicole Ohneberg  
T 697-629  
[gemeindearchiv@hard.at](mailto:gemeindearchiv@hard.at)  
di von 8.30 bis 11.30 Uhr oder  
nach Vereinbarung



**Klement  
& Partner**

Steuerberatung

# NICHT MAL SO UND DANN SO, SONDERN IMMER SO.

Wenn es etwas gibt, wonach die meisten Menschen streben, ist es Verlässlichkeit. Gerade weil das Leben nicht immer stur geradeaus, sondern meistens auf und ab verläuft, ist es ein gutes Gefühl, sich auf eine Konstante verlassen zu können. Vor allem, wenn es um verantwortungsbewusste Steuerberatung und also um Ihr Geld geht. Das finden übrigens auch unsere langjährigen Klienten – zu denen ja vielleicht auch Sie bald gehören?

[www.klementundpartner.at](http://www.klementundpartner.at)

## Musik

- 2.10. sa / 20.30 Uhr  
Kulturwerkstatt Kammgarn  
**5/8erl in Ehr'n**  
Konzert  
www.kammgarn.at
- 4.10. mo / 19 Uhr  
MS Oesterreich  
**Jazzclub Hard**  
www.hs-bodensee.eu
- 13.10. mi / 19 Uhr  
Gasthaus Sternen  
**Kumm, mir singond mitanand**
- 16.10. sa / 20.30 Uhr  
Kulturwerkstatt Kammgarn  
**Fatcat**  
Konzert  
www.kammgarn.at

## Theater/Kleinkunst

- 7.10. do / 20 Uhr  
Spannrahmen  
**stAge**  
Performance
- 7.10. do / 20.30 Uhr  
Kulturwerkstatt Kammgarn  
**Schlaglicht**  
Kabarett mit Michael Altinger  
www.kammgarn.at
- 21.10. do / 20.30 Uhr  
Kulturwerkstatt Kammgarn  
**Spinnerei Slam**  
Poetry Slam  
www.kammgarn.at

## Literatur

- 22.10. fr / 19 Uhr  
Bücherei am Dorfbach  
**Lehrerin einer neuen Zeit**  
Lesung mit Laura Baldini

## Vortrag

- 22.10. fr / 15 Uhr  
Bildungszentrum Hard  
**Kriegserlebnisse in Ungarn –  
Ausweisung und Fahrt ins Ungewisse**  
T 7 3134

## Senioren

- 5.10. di / ab 12 Uhr  
Stögi's Restaurant

## Gemeinsamer Mittagstisch für ältere Menschen

T 74544  
mittagstisch@sprengel.at

- 6./13./20./27.10. mi / 14 Uhr  
**Seniorenbund: Radausfahrt**  
Treffpunkt: Brückenwaage  
Infos im Schaukasten bei der  
Brückenwaage beachten!  
T 0670/4062108
- 6./13./20./27.10. mi / 14.30 bis 15.30 Uhr  
Verein Sozialsprengel  
**Bewegungsgruppe für  
ältere Menschen**  
T 74544  
altenarbeit@sprengel.at

- 7./14./21./28.10. do / 14 bis 16 Uhr  
ATSV-Freizeitzentrum  
**Pensionistenverband:  
Gemütlicher Hock**  
T 0664/1105442 oder  
T 0664/1116919

- 8.10. fr  
**Seniorenbund: Kässpätzlepartie  
mit Musik in Schönebach**  
Treffpunkt: 10 Uhr Parkplätze am  
Margarethendamm oder 10.15 Uhr  
Parkplatz bei der Kirche St. Sebastian  
T 0650/6970012

- 12.10. di / 14.30 Uhr  
Pfarrzentrum  
**Törggele-Nachmittag der  
Seniorenrunde**  
T 73345  
www.pfarre-hard.at

- 14.10. do / 18.30 Uhr  
Restaurant Gusto  
**Seniorenbund: Gemütlicher Hock**  
T 0699/11601102

- 16.10. sa  
**Pensionistenverband:  
Schlachtpartie beim Möcklebur**  
T 0664/1105442 oder  
T 0664/1116919

- 21.10. do / 15 Uhr  
Rathaus (1. Stock)  
**Seniorenbund: Vortrag „Hard in  
alten Ansichten“ mit Karl Hagen**  
T 0664/5811396 oder 74896

## Kinder/Jugendliche

- 6./13./20./27.10. mi / 14.30 Uhr  
Pfarrzentrum  
**Eltern-Kind-Gruppe Purzelbaum**  
T 73345, www.pfarre-hard.at

- 8./22.10. fr / 15 bis 18 Uhr  
Jugendtreff in&out  
**Offene Jugendarbeit Hard:  
Mädchen-Hock**  
T 0650/8628687, jugend@sprengel.at

- 15.10. fr / 16 Uhr  
Bücherei am Dorfbach  
**Geschichten für Kinder in  
Deutsch und Türkisch**  
für Kinder ab 4 Jahren

- 24.10. so / 15 Uhr  
Kulturwerkstatt Kammgarn  
**Emma und das Alpträumchen**  
Aufführung des Puppentheater Hard  
für Kinder ab 3 Jahren  
www.kammgarn.at

- 28.10. do / 15 bis 17 Uhr  
Bücherei am Dorfbach  
**Lesen mit Text Adventure Apps**  
Workshop für Jugendliche von  
12 bis 18 Jahren  
Anmeldung: T 697-700 oder  
office@buch-hard.at

- 30.10. sa / 16 bis 21 Uhr  
Jugendtreff Hardground  
**Offene Jugendarbeit Hard:  
Halloween-Special**  
T 0650/8628687, jugend@sprengel.at

## Ausstellung

- bis 2.10.  
Galerie.Z  
**Schlangen, Schlaf und Schatten**  
Ausstellung mit Werken von  
Stefan Zsaisits  
www.galeriepunktz.at

- bis 29.10.  
Rathaus (Aula)  
**Jakob Neyer - Der Hilfsbereite**  
Ausstellung im Rahmen der Reihe  
„Museum für Lebensgeschichten“  
während des Parteienverkehrs

- 14.10. do / 19.30 Uhr  
Galerie.Z  
**Kurve stößt auf Kante**  
Eröffnung der Ausstellung von  
Rouven Dürr  
Dauer: bis 13.11.  
www.galeriepunktz.at

## Soziales

- 2.10. sa / 9 bis 12 Uhr  
Alma-Gebäude  
**Möbelflohmarkt**  
zugunsten sozialer Projekte

■ 5.10. di / 17 bis 19 Uhr  
Schule am See  
**Harder Präventionskette 0-6 Jahre:  
Einladung zum Arbeitszirkel**  
T 74544  
sozial@sprengel.at

■ 5./12./19.10. di / 18.30 bis 19.30 Uhr  
■ 7./14./21./28.10. do / 18.30 bis 19.30 Uhr  
Uferstraße 18  
**Harder Körble**  
T 74544  
sozial@sprengel.at

■ 5./12./19./26.10. di / 19.30 Uhr  
Verein Sozialsprengel  
**Anonyme Alkoholiker –  
Hilfe zur Selbsthilfe**  
T 0664/4888200 (19 bis 22 Uhr),  
vlbg@anonyme-alkoholiker.at

■ 6.10. mi / 14.30 bis 16.30 Uhr  
Verein Sozialsprengel  
**Begleitete Selbsthilfegruppe für  
Angehörige von Demenzkranken**  
T 74544  
sabrina.mathis@sprengel.at

■ 9.10. sa / 9.30 bis 11.30 Uhr  
Verein Sozialsprengel  
**Frauencafé: Lebensgeschichte(n)**  
T 697-236 bzw. 74544

■ 14.10. do / 18 bis 20 Uhr  
Verein Sozialsprengel  
**Sprachenhock: Spanisch,  
Italienisch, ?**  
T 697-236 bzw. 74544

## Jahrgänger-Treffen

■ 4.10. mo / 19.30 Uhr  
Pizzeria-Ristorante Gusto  
**Stammtisch des Jahrgangs 1956**  
www.jahrgang1956hard.at

■ 7.10. do / 17 Uhr  
Gasthaus Käth'r  
**Treffen des Jahrgangs 1946**

■ 13.10. mi / 15 Uhr  
**Treffen des Jahrgangs 1951**  
Treffpunkt: ehem. Kiesplatz Fa. Zech  
(Im Böschen)  
Neuzugänge erwünscht!  
T 0664/73003679, Christl, oder  
T 0680/2135965, Edi

## Pfarrre

■ 1./8./15./22./29.10. fr / 8 Uhr  
■ 4./11./18./25.10. mo / 8 Uhr

■ 6./13./27.10. mi / 19 Uhr  
Sakramentskapelle  
**Gottesdienst**  
T 73345  
www.pfarre-hard.at

■ 2.10. sa / 9 Uhr  
**Sternwanderung nach Maria Bildstein**  
Treffpunkt: Pfarrkirche St. Sebastian  
T 73345  
www.pfarre-hard.at

■ 2./9./16./23./30.10. sa / 19 Uhr  
■ 3./10./17./24./31.10. so / 10 Uhr  
Pfarrkirche St. Sebastian  
**Gottesdienst**  
am 3.10. mit dem Chor St. Sebastian, an-  
schl. (bei Schönwetter) Aperó auf dem  
Kirchplatz; am 24.10. mit der Singge-  
meinschaft; am 31.10. mit Ivan Karpati  
& Martina Gmeinder  
T 73345  
www.pfarre-hard.at

■ 3.10. so / 14 + 15 Uhr  
Pfarrkirche  
**Taufe**  
T 73345  
www.pfarre-hard.at

■ 4./11./18./25.10. mo / 18.30 Uhr  
■ 5./12./19./26.10. di / 14.15 Uhr  
Sakramentskapelle  
**Gebetsrunde**  
T 73345  
www.pfarre-hard.at

■ 5./26. 10. di / 19 Uhr  
Pfarrzentrum  
**Die Bibel liest mich: Bibelarbeit  
mit Pfr. Erich Baldauf**  
T 73345  
www.pfarre-hard.at

■ 6./13./20./27.10. mi / 14.30 Uhr  
Pfarrzentrum  
**Eltern-Kind-Gruppe Purzelbaum**  
T 73345, www.pfarre-hard.at

■ 12.10. di / 14.30 Uhr  
Pfarrzentrum  
**Törggelen-Nachmittag der  
Seniorenrunde**  
T 73345, www.pfarre-hard.at

■ 20.10. mi / 19 Uhr  
Pfarrkirche St. Sebastian  
**Jahrtagsgottesdienst**  
für die im Monat Oktober  
Verstorbenen der letzten 5 Jahre  
T 73345, www.pfarre-hard.at

■ 25.10. mo / 20 Uhr  
Pfarrzentrum  
**Meditations- und Kreistänze**

T 73345  
www.pfarre-hard.at

## Vereine

■ 1.10. fr / 19 Uhr  
Kulturwerkstatt Kammgarn  
**Obst- und Gartenbauverein Hard:  
Jahreshauptversammlung**  
T 0650/7244903

■ 7.10. do / 13.30 Uhr  
**Kneipp Aktiv-Club: Wanderung  
Landesbibliothek - Gebhardsberg**  
Treffpunkt: Pfarrzentrum  
T 72553

■ 16.10. sa / 18 Uhr  
Pfarrzentrum  
**Naturfreunde: Törggelen**  
T 0650/7244903

■ 19.10. di / 19.30 Uhr  
Kulturwerkstatt Kammgarn  
**Krankenpflegeverein:  
Jahreshauptversammlung**

■ 22.10. fr / 18 Uhr  
Bücherei am Dorfbach  
**Büchereiverein:  
Jahreshauptversammlung**  
T 697-700  
www.buch-hard.at

■ 22.10. fr / 19 Uhr  
ATSV Freizeitzentrum  
**Naturfreunde: Kegeln**  
T 0650/7244903

■ 23.10. sa / 9 bis 18 Uhr  
■ 24.10. so / 9 bis 16 Uhr  
Spannrahmen  
**Kleintierzuchtverein V4:  
Kaninchen- und Geflügelausstellung**  
T 0650/7244903

■ 24.10. so / 9 Uhr  
**Naturfreunde: Wanderung Kojenstein**  
Treffpunkt: Parkplatz Fa. Alpha  
T 05578/74032

## Sonstiges

■ 6./13./20./27.10. mi / 7 bis 12.30 Uhr  
Schulplatz ehem. VS Markt  
**Wochenmarkt**  
T 697-0

■ 8.10. fr / 16 bis 18 Uhr  
Radbrücke Hard-Bregenz  
**Bau-Information zum Hochwasser-  
schutzprojekt am Unterlauf  
Bregenzerrach**

# DEEP YOGA

## GUTES FÜR KÖRPER UND SEELE

Hatha Yoga für Anfangende und leicht Fortgeschrittene mit Meditation, Mindset und Atemübungen! 3-G-Regel

**DIENSTAG AB 5.10.21 19.30 BIS 20.45**

15er-Block - 15 Einheiten à 75 min = 270 Euro  
Du buchst für dich und eine:n Freund:in? = 257 Euro pro Person

# YOGA FÜR SCHWANGERE

Geeignet ab der 12. Ssw oder zur Rückbildung  
Teilnahme nur mit negativem Test

**DONNERSTAG AB 14.10.21 18.15 BIS 19.15**

Einzelstunde 20 Euro, 10er-Block 180 Euro

Info und Anmeldung:  
Nadine Bischof 06607669066  
oder QR Code scannen



# HYPNOBIRTHING

Gruppenkurse für eine achtsame Kugelzeit & Geburt  
für Schwangere und Paare

[www.hypnobirthingvorarlberg.at](http://www.hypnobirthingvorarlberg.at)

**AM SÄGENKANAL 12 IN HARD- KURSRAUM MIT 120 QM**

- 27.10. mi / 20.30 Uhr  
Kulturwerkstatt Kammgarn  
**Mittwochskino: M – eine Stadt sucht einen Mörder**  
www.kammgarn.at

## Kurse

- jeweils mo oder mi / vormittags (1 h)  
Pfadfinderheim  
**Let's talk English! - Einstieg noch möglich**  
für Erwachsene/Senioren  
Kurslevel „Leicht fortgeschritten“  
Englischlernen mit Spaß – abwechslungsreich und unterhaltsam in kleinen Gruppen und lockerer Atmosphäre. (Schnupperstunde gerne möglich).  
T 0650/9984980  
marion.metzler@gmx.at  
www.mortimer-english-hard.at



- **Pilates mit Sabrina:**  
**Ab sofort in Hard**  
di, 18 Uhr: Pilates  
di, 19 Uhr: POP-Pilates  
Infos und Anmeldungen:  
T 0650/8110137

- jeweils do / nachmittags (1 h)  
„Alter Sternen“, Lauterach,  
Lerchenauerstraße 34  
**Englisch für Kinder (4 bis 10 Jahre)**  
Ideale Vorbereitung für den späteren Schulübertritt. Spielerisch, lustig und effektiv  
T 0650/9984980  
marion.metzler@gmx.at  
www.mortimer-english-hard.at

- ab 5.10. di / 19.30 bis 20.45 Uhr  
Am Sägenkanal 12  
**Deep Yoga: Hatha Yoga für Anfänger und leicht Fortgeschrittene**  
Dauer: 15 Einheiten à 75 Min.  
Kosten: EUR 270,-  
(bei 2 Pers./à EUR 257,-)  
Nadine Bischof, T 0660/7669066

- 6.10. mi / 18.30 Uhr  
Verein Sozialsprengel (1. Stock)  
**Info- und Anmeldeabend „Deutschtraining für Fortgeschrittene**  
T 697-236, integration@hard.at

- 13.10 mi / 15.30 Uhr  
Yoga4all, Rheinstraße 2  
**Yoga für Kinder**  
Dauer: je 14 Einheiten à 60 Min.  
Kosten: EUR 122,-  
T 0650/2052000  
info@yoga4all.at  
www.yoga4all.at

- ab 14.10. do / 18.15 bis 19.15 Uhr  
Am Sägenkanal 12  
**Yoga für Schwangere**  
geeignet ab der 12. Ssw oder zur Rückbildung  
Einzelstunde: EUR 20,-  
10er-Block: EUR 180,-  
Nadine Bischof, T 0660/7669066

- 29.10. fr / 19 Uhr  
Pfarrzentrum  
**Erlebnisworkshop „Kraftvolle Pflanzen, echte Wirkung“**  
Infos: T 0650/4415884 oder  
T 0690/10298504

## Kleinanzeigen

- **Suche Grundstück** in Hard zu kaufen:  
Mit oder ohne Altgebäude, 500 bis 800 m<sup>2</sup>, Seenähe bevorzugt, T 0660/2209707

- **Suche in Hard** dringend ein bebautes oder unbebautes Grundstück zur Errichtung eines gemischten Arzthauses. Angebote bitte an T0664/1010110.

- **Wir suchen Grundstücke – bebaut und unbebaut.** Hefel Immobiliengruppe GmbH, Wolfurterstraße 15, 6923 Lauterach, T 05574/74302, office@hefel.at, www.hefel-immobiliengruppe.at

- **Handelshaus Strauß kauft zu fairen Preisen:** Antiquitäten, Ölgemälde, Kleinkunst, Porzellan, Marken-Uhren, Marken-Taschen, Schmuck, Münzen, Bernstein, Silberbesteck, Tafelsilber, Zinn, Modellautos und -eisenbahnen, Näh-, Schreib- und Rechenmaschinen, Schallplatten, Pelze, Kristall uvm.  
T 06818/4078317, inkl. Hygiene-Maßnahmen

- **RAB-EX® 'Der natürliche Unkrautentferner' (Neuheit):** Unkraut rund um's Haus leicht, effektiv und 100% umweltfreundlich im Stehen entfernen. T 0664/5315116

**Kumm. mir singend mitanand!**  
**Gasthof Sternen in Hard am Mittwoch**  
**13.10.21**  
**ab 19 Uhr**

Verein  
Sozialsprengel  
Hard



## Brockenhaus Hard

jeden Freitag von 14 – 18 Uhr  
Kirchstraße 17 \* T 05574-74544

Gerne nehmen wir saubere, funktionstüchtige Waren jeden Dienstag von 17 – 19 Uhr entgegen.

## Bildungszentrum Hard



## Kriegserlebnisse in Ungarn – Ausweisung und Fahrt ins Ungewisse

Ein Zeitzeuge berichtet von einer Fahrt mit 300 Vertriebenen.  
Mit Diskussion. Bitte anmelden.  
Fr 22.10.21, 15:00 Uhr, Eintr. € 6.–  
Landstr. 36, Tel. 05574-731 34

**WIR KAUFEN  
GRUNDSTÜCKE UND  
GEBÄUDE.**

Persönlich. Diskret.  
Mit Mehrwert-Garantie.  
Ab 300 m<sup>2</sup>.

**ATRÍUM®**  
RAUM FÜR IDEEN

Ihr Ansprechpartner: Geschäftsführer Jeannot Fink, T 05574 - 844 44, [www.atrium.at](http://www.atrium.at)



**Mag. Christian Steurer**

Rathausstraße 37, 6900 Bregenz  
T 05574 58085, F 58085-8  
[office@ra-steurer.at](mailto:office@ra-steurer.at)  
[www.ra-steurer.at](http://www.ra-steurer.at)

**Der Unterschied  
zwischen Recht haben  
und Recht bekommen  
ist Ihr Rechtsanwalt.**

**Ihr Rechtsanwalt.  
Für jeden Fall.**



DIE ÖSTERREICHISCHEN  
RECHTSANWÄLTE

# Gemeinsam gegen Dämmerungseinbrüche

Wenn die Tage kürzer werden und die Dunkelheit früher hereinbricht, kommt es vermehrt zu Einbrüchen. In der Dämmerung fühlen sich die Täter sicher, doch wir sind gut vorbereitet und gehen verstärkt gegen diese Kriminalitätsform vor. Wir vertrauen auf Ihre Unterstützung: Helfen Sie mit, Ihre Nachbarschaft sicherer zu machen!



Schließen Sie Fenster und versperrern Sie Terrassen- und Balkontüren – auch wenn Sie nur kurz weggehen.



Licht belebt! Verwenden Sie Zeitschaltuhren für Ihre Innen- und Außenbeleuchtung.



Durch eine gute Nachbarschaft und gegenseitige Hilfe können Einbrüche verhindert werden.



Halten Sie Augen und Ohren für sich und Ihre Nachbarn offen. Melden Sie Verdächtiges!

Weitere Informationen erhalten Sie auf der Homepage der Kriminalprävention des Bundeskriminalamtes unter [www.bundeskriminalamt.at](http://www.bundeskriminalamt.at), unter der Telefonnummer **059 133-0** und natürlich auf jeder Polizeinspektion.



Wir dürfen uns als neuer Vorstand des Vorarlberger Familienverbandes, Ortsgruppe FamilienSinn Hard vorstellen. Im Jahr 2018 gründeten wir den Verein FamilienSinn mit dem Vorhaben neben Elternbildung eine Kinderbetreuung in Hard ins Leben zu rufen. Aufgrund der bekannten Umstände haben wir uns dazu entschlossen uns nur noch auf die Elternbildung zu fokussieren. Nach der Jahreshauptversammlung des Familienverbandes Hard im Juni durften wir das langgediente Team um Sonja und Marcus Donner, Barbara Schmid und Elisabeth Lindner ablösen und setzen nun die neuen Segel für den Familienverband Vorarlberg Ortsgruppe FamilienSinn Hard. Wir freuen uns zeitnah unser vielseitiges Programm zu präsentieren. Elisabeth Lindner kümmert sich weiterhin um die Babysitter-Vermittlung Frau Holle, welche für Mitglieder des Vorarlberger Familienverband kostenlos kompetente BabysitterInnen vermittelt. Aktuelle Infos über uns findet ihr auf unserer Facebookseite oder unter [www.familie.or.at](http://www.familie.or.at). Wir freuen uns auf euch!

Obfrau: Michele Wolfgang

 Email: [familie.sinn.familienverband@gmail.com](mailto:familie.sinn.familienverband@gmail.com)

Stv-Obfrau: Claudia Dür

Facebook: Verein FamilienSinn

Kassierin: Corina Woitsche

 Homepage: [www.familie.or.at](http://www.familie.or.at)

Schriftführerin: Eva Woitsche

Bücherei am Dorfbach



## Frida Frosch präsentiert Geschichten in 2 Sprachen

- 15.10.21  
Der Regenbogenfisch  
Deutsch und Türkisch
- 19.11.21  
Der Gruffelo  
Deutsch und Italiensich
- 17.12.21  
Der kleine Eisbär  
Deutsch und Arabisch

jeweils um 16:00 in der Bücherei am Dorfbach

Für Kinder ab 4 in Begleitung eines Erwachsenen

Es gelten die aktuellen Coronabestimmungen

Eine Zusammenarbeit von der Bücherei am Dorfbach und der Abteilung Integration der Marktgemeinde Hard

HARD

A M B O D E N S E E

# MONATSPROGRAMM OKTOBER

**DONNERSTAG**  
 15- 19:30  
 UHR

**HARD-  
UFERSTR. 8  
GROUND**

**FREITAG**  
 15- 19:30  
 UHR

**HALLOWEEN-SPECIAL**  
 IM HARDGROUND  
 SA 30.10.2021  
 16:00 - 21:00 UHR

**WERKSTATT-SPECIAL**  
 HALLOWEENDEKO  
 MI 20.10.2021  
 14:00 - 18:00 UHR

**MÄDCHEN\*HOCK**  
 8.+22.10  
 15:00-18:00 UHR  
 ANKERGASSE 24

**REGELMÄSSIG  
MOJA**  


**WERKSTATT**  
 MI + FR  
 14:00-18:00 UHR  
 ANKERGASSE 24

MOBIL: 0650 862 86 87

EMAIL: [JUGEND@SPRENGEL.AT](mailto:JUGEND@SPRENGEL.AT)  
 INSTAGRAM: OJA.HARD

**OJA  
HARD**



SAISONSTART  
23.10.2021  
EISLAUFPLATZ HARD

Hier treffen sich Jung und Alt, Anfänger, Profis und Eiskunstläufer und drehen gemeinsam ihre Runden.

Infos zu den Öffnungszeiten, Tarifen und Bestimmungen findest du unter:

[WWW.HARD-SPORT-FREIZEIT.AT](http://WWW.HARD-SPORT-FREIZEIT.AT)

HARDER  
SPORT UND  
FREIZEITANLAGEN



## Einladung Erlebnisworkshop Kraftvolle Pflanzen. Echte Wirkung



Fr. 29.10.2021  
19:00 Uhr 8,00€  
Pfarrzentrum Hard  
Kirchpl. 1, 6971 Hard

Infos und Anmeldung bei:

Friederike Mathis Bettina Abendroth  
+43 650 4415884 +43 690 10298504  
fm@friederikemathis.at Bettina.Aabendroth@gmail.com  
www.friederikemathis.at www.rosengold.at

## KULTUR



# stAge

los.leben.lassen

Donnerstag 07/10/21  
Spannrahmen Hard  
20.00

„stAge“ ist eine interdisziplinäre Performance eines Ensembles junger Künstler\*innen, die die Vergänglichkeit des Seins, die Befreiung von vermeintlichen Abhängigkeiten und die Suche nach neuen Wegen thematisiert. Musik und Tanz, Performance und Zeichnung im steten Wechsel zwischen Komposition und Improvisation fügen sich zu einem neuen Ganzen. Aus gemeinsamen Jams entstand die gegenseitige Inspiration, den Tanz umrahmend werden im Bühnenraum großflächige Graphiken zu sehen sein, welche die Thematik nochmal bildnerisch aufgreifen.

Mit **Carmen Pratzner** (Tanz), **Sophie Schollum** (Gesang/Flöte/Komposition) und **Kevan Teherani** (Vibraphone/Elektronik/Graphik/Percussion/Komposition)

Einlass: 19.30 Uhr  
Beginn: 20.00 Uhr

Preis VVK: € 15,- Erwachsene  
€ 12,- Schüler/Studenten/Senioren  
Abendkassa: € 15,- / € 12,-

Kartenvorverkauf bei der Marktgemeinde Hard,  
T 05574/697-0, [www.hard-kultur.at](http://www.hard-kultur.at)



### Die große Schau der kleinen Tiere: Der Kleintierzuchtverein V4 Hard lädt zur Kaninchen- und Geflügelausstellung

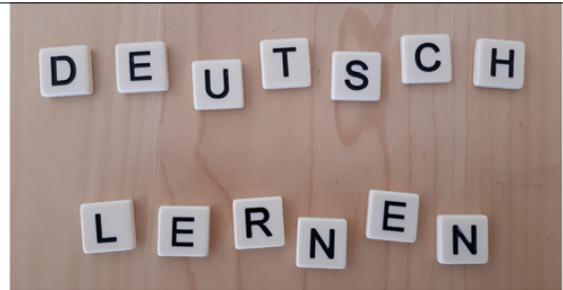
**Samstag, 23. Oktober, 9 bis 18 Uhr**  
**Sonntag, 24. Oktober, 9 bis 16 Uhr**  
**Spannrahmen**

Bei dieser Kleintierschau werden Tiere der Vereine Leiblachtal, Wolfurt, Lauterach, Lustenau, Dornbirn, Bregenzerwald und Hard von anerkannten Preisrichtern aus Österreich prämiert. 500 Kleintiere aus dem gesamten Unterland werden ausgestellt. Kaninchen und Geflügel können erworben werden, auch geben Züchter gerne Tipps und Infos zu ihrer Haltung.

Am 24. Oktober findet ab 19 Uhr der Züchterabend mit Preisverteilung statt, zu der die Bevölkerung herzlich eingeladen ist.

Für das leibliche Wohl ist an beiden Tagen gesorgt.

Es gelten die aktuellen Corona-Regeln.



## Deutschtraining für Fortgeschrittene

Sie möchten Ihre Deutschkenntnisse vertiefen?  
Sie merken im Alltag/in Gesprächen/bei der Arbeit,  
dass Sie noch ein wenig Deutsch üben möchten?

Dann kommen Sie zum

**Info – und Anmeldeabend**

**am 06.10.2021 um 18:30 Uhr**

**im Sozialsprengel Hard, Ankergasse 24, 1.Stock**

Bei Fragen wenden Sie sich bitte an:

Mag. Jaqueline Mariacher, Integration, Marktgemeinde Hard, 05574/697 236  
integration@hard.at

**HARD**

# Lehrerin einer neuen Zeit

**Lesung mit Laura Baldini (alias  
Beate Maly)**

Ein wunderbarer biographischer Roman über das Leben und Wirken von Maria Montessori. Auf wahren Begebenheiten beruhend erzählt die Autorin, von den großen Momenten und tragischen Augenblicken, von den Träumen und der Liebe dieser starken Frau.

**Freitag, 22.10.21**  
**18:00 Uhr GV**  
**19:00 Uhr Lesung**

Nach der Lesung sind alle herzlich zu einem Getränk eingeladen.

Eintritt Frei  
Anmeldung und Registrierung erforderlich

Bücherei am Dorfbach  
Schulweg 3, 6971 Hard  
T 05574 697-700 [www.buch-hard.at](http://www.buch-hard.at)

Bücherei am Dorfbach

... Maria Montessori, Pina, ...





### Wanderung Landesbibliothek in Bregenz auf den Gebhardsberg

7.10. do / 13.30

Treffpunkt: Pfarrzentrum

Anmeldung bis 5.10.: Seepotheke, T 72553

Auf dem Gebhardsberg besteht die Möglichkeit für einen Einkehrschwung. Anschließend kann man den gleichen Weg zurückwandern oder über die Oberstadt zurück zum Ausgangspunkt. Es werden Fahrgemeinschaften gebildet.



### Gemütlicher Pensionistenhock

jeden do / 14 bis 16 Uhr

ATS Freizeitzentrum

### Schlachtpartie beim Möcklebur

16.10. sa

Falls sich coronabedingt Änderungen ergeben sollten, werden die PVÖ-Mitglieder rechtzeitig informiert.

Infos: Obfrau Evelyne Woinesich, T 0664/1105442 oder  
Obfrau-Stv. Hannelore Gehrler, T 0664/1116919



## Rad-Ried-Tag der plan b-Gemeinden ab Lauterach und Lustenau

Sonntag, 3. Oktober

Die sieben plan b-Gemeinden laden wieder herzlich zum Rad-Ried-Tag ein: Um 10:30 Uhr sind Treffpunkte in Lauterach bei der Sportanlage Ried und beim Kirchplatz in Lustenau eingerichtet. Von da aus geht es mit einer Rad-Sternfahrt zum Festplatz im Ried.

Dort wartet ein buntes Programm mit Schlussverlosung für die RADIUS-Teilnehmer\*innen, Musiker Gallo Pinto, Fahnen bemalen, Fahrradparcours und

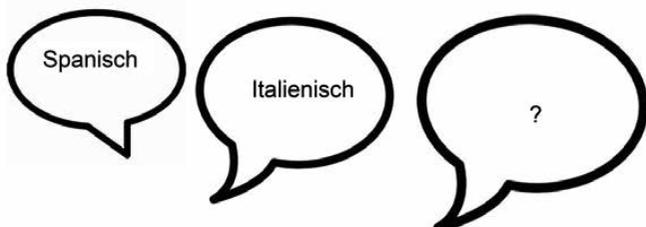
Streif-zügen durchs Ried. Für Verpflegung ist an mehreren Ständen gesorgt. Ein weiterer Höhepunkt bei entsprechender Witterung ist die „Eutererhebung“, ein Start des inzwischen weit über Vorarlberg hinaus bekannten Heißluftballons.

Beim Rad-Ried-Tag gilt die 3G-Regel (Nachweise nicht vergessen!). Von 10:30 Uhr bis 16 ist das Ried für den motorisierten Verkehr gesperrt. Ausgenommen sind Anrainer und landwirtschaftlicher Verkehr.



### Sprachenhock am 14.10.2021!

Für alle, die gerne ihre Sprachkenntnisse vertiefen und in gemütlicher Atmosphäre neue Kontakte schließen möchten.



WANN: 14.10.2021 von 18:00 – 20:00 Uhr

WO: Sozialsprengel Hard, Ankergasse 24

Alle sind willkommen, nähere Infos bei:

Jaqueline Mariacher  
Integration  
Marktgemeinde Hard  
T +43 5574 697-236  
M+43 676 88697236  
E [integration@hard.at](mailto:integration@hard.at)

Es gelten die aktuellen Corona-Bestimmungen.



[www.ehc-hard.at](http://www.ehc-hard.at)

## Komm zu den Haien!

Du möchtest **Eishockey** ausprobieren?

Dann bist Du beim „**Freien Eishockey**“ des **EHC Hard** genau richtig!

**Jeweils samstags ab 16. Okt. - 09:30 Uhr!**

Kinder ab 4 Jahren (auch Anfänger), Jugendliche sowie deren Eltern sind herzlichst willkommen.

**Infos zu Terminen und Anmeldung,** erfährst Du über unsere **Website**

[www.ehc-hard.at/nachwuchs](http://www.ehc-hard.at/nachwuchs)



oder per Mail an  
[office@ehc-hard.at](mailto:office@ehc-hard.at)

**Wir freuen  
uns auf Dich!**



## MUSEUM FÜR Lebensgeschichten<sup>7</sup>



### Jakob Neyer

Der Hilfsbereite

**AUSSTELLUNG** im Rathaus Hard, Erdgeschoß  
DO 9.9.2021 – FR 29.10.2021

**Ausstellungseröffnung:**

Donnerstag, 9.9.2021, 19:00 Uhr  
Bitte MNS-Maske mitnehmen!

**Öffnungszeiten Rathaus**

Mo/Di/Mi/Do	8 bis 12 Uhr
Dienstag:	14 bis 18 Uhr
Freitag:	8 bis 13 Uhr



## Yoga am See in Hard mit Mantrensingen



Wann: Sonntag 3.10.21  
10-11.30 Uhr  
bei trockener Witterung  
(Ersatztermin: Samstag 9.10.21, 10-11.30 Uhr)

Wo: Treffpunkt Seeanlagen in Hard,  
Wiese zwischen Café am See und  
Dorfbachhafen

*Wir setzen ein Zeichen für Achtsamkeit und Mitgefühl.  
Menschen aller Altersstufen sind willkommen,  
bring auch gern deine Kinder mit. Es sind keine Yoga-  
oder Musikkenntnisse erforderlich.  
Wir freuen uns auf Euch!*

*Brigitte, Claudia & Martina*

Energieausgleich:  
Alle Spenden gehen an das  
Flüchtlingsprojekt Lesbos  
der Gemeinde Hard. Vielen Dank!



**Begleitetes Dart-Training für Kinder und Jugendliche**  
ab 6.11. jeden sa / 9 bis 11.30 Uhr  
Vereinslokal, Seestr. 4

Dart ist eine anerkannte Sportart und wird immer beliebter. Wir bieten daher Kindern und Jugendlichen von 10 bis 17 Jahren die Möglichkeit, Dart zu lernen oder vorhandenes Können zu verbessern.

Das begleitete Training findet ab dem 6. November bis Ende März jeden Samstag im Vereinslokal des 1. Dartclub Hard gegenüber der Raiffeisenbank statt.

Geschult wird die Koordination, die Konzentration, das Kopfrechnen und das Miteinander. Der Spaß am Sport steht im Vordergrund. Die Teilnahme ist kostenlos.

**ACHTUNG:** Die Einhaltung der 3-G-Regel ist verpflichtend!

Der Vorstand des 1. Dartclub Hard freut sich auf Dich!

**Auskünfte und Anmeldung:**

Albert Winder, T 0664/73664962 oder  
Mark Tempelmair (Sport. Leiter), T 0664/75038609



Verein  
Sozialsprengel  
Hard

**Leben ist Bewegung  
Bewegung ist Leben**  
Wohlbefinden  
Gedächtnistraining  
Gymnastik im Sitzen  
Gespräche



**Bewegungsgruppe**  
jeden Mittwoch von 14:30 bis 15:30 Uhr  
im Sozialsprengel Hard

*Machen Sie bei unserer aktiven Bewegungsgruppe mit!  
Gerne holen wir Sie auch von zu Hause ab.*

*Sissi Kainz und das Team der Tagesbetreuung*

*Informationen unter  
05574-74544*

## V SENIORENBUND

Ortsgruppe Hard

### Radausfahrten

jeden mi / 14 Uhr  
Treffpunkt: Brückenwaage  
Wilfried Bilgeri,  
T 0670/4062108

Aktuelle Infos im Schaukasten bei der Brückenwaage.

### Gemütlicher Hock

14.10. do / 18.30 Uhr  
Restaurant Gusto  
Andrea Frieb,  
T 0699/11601102,  
andrea.frieb@gmx.at

An jedem zweiten Donnerstag im Monat findet ein von Andrea Frieb begleiteter „Stammtisch“ für alle statt, die Lust auf einen gemütlichen Hock und ein geselliges Beisammensein haben! Die nächsten Termine: 11.11. und 9.12.

**Kässpätzlepartie mit Musik  
in Schönebach - Restplätze frei**  
8.10. fr

Teilnahmebetrag: EUR 44,- (inkl. Busfahrt, Fahrt mit Kurt's Züggle, Kässpätzle mit Salat, Musikunterhaltung)  
Hugo Rogginer,  
T 0650/6970012,  
rogginer.hugo@cable.vol.at

Die Kässpätzlepartie findet heuer im Jagdgasthaus „Egender“ in Schönebach statt. Abfahrt ist um 10 Uhr bei den Parkplätzen am „Margarethendamm“ zwischen Sportplatzstraße und Walserstraße (diese Parkplätze sind gratis) bzw. um 10.15 Uhr beim Parkplatz bei der Kirche. Wir fahren mit Weiss Reisen nach Bezau und von dort mit „Kurts Züggle“ nach Schönebach. Die Einzahlung des Teilnahmebetrags von EUR 44,- (RAIBA Bodensee-Leiblachtal in Hard, BIC: RVV-GAT2B431, IBAN: AT08 3743 1000 0005 7174) ist auch gleich die Anmeldung.

**Vortrag „Hard in alten Ansichten“  
mit Karl Hagen**  
21.10. do / 15 Uhr  
Rathaus (Sitzungssaal, 1. Stock)  
Anmeldung:

Alois Birnbaumer,  
T 0664/5811396 oder 74896,  
alois.birnbaumer@gmx.net

Wir alle kennen Hard, aber wir kennen noch lange nicht alles von Hard: Interessantes, Merkwürdiges, Besonderes, Wunderbares und Bemerkenswertes - all das bietet der Vortrag.

**Schlachtpartie**  
8.11. mo / 11.45 Uhr  
Gasthaus Sternen  
Anmeldung:  
Alfred Mangold,  
T 0664/5416473

Das Gasthaus „Sternen“ öffnet extra für den Seniorenbund, obwohl eigentlich Ruhetag wäre! Vielen Dank an das Team vom „Sternen“!

Den unten abgebildeten Anmeldeabschnitt bitte ausgefüllt bis 5. November bei Alfred Mangold, Ankergasse 7, in den Briefkasten einwerfen! Das ist automatisch die Anmeldung.

## V SENIORENBUND

Ortsgruppe Hard

### Anmeldeabschnitt und Speisekarte für die Schlachtpartie am Montag, 8. November, ab 11.45 Uhr im Gasthaus „Sternen“ in Hard, Landstraße 49

Vor- und Zuname: .....

Wieviele Personen melden sich zur Schlachtpartie an: .....

Speisenwahl (bitte unten ankreuzen )

1 2

- Kleines Kesselfleisch mit Sauerkraut und Knödel ..... EUR 9,60
- Kleiner Schweinebraten mit Reis und Salat ..... EUR 10,40
- Kleines Wiener Schnitzel mit Pommes und Salat ..... EUR 10,70
- Blut- und Leberwurst mit Sauerkraut und Knödel ..... EUR 13,10
- Blutwurst mit Sauerkraut und Salzkartoffeln ..... EUR 9,60

**Abschnitt als Anmeldung und Bestellung bitte bis spätestens Freitag, 5. November, AUSGEFÜLLT bei Alfred Mangold in der Ankergasse 7 in den Briefkasten einwerfen!**





### Törggelen

16.10. sa / 18 Uhr

Pfarrzentrum

Anmeldung bis 1.10.: Anton Schobel, T 0650/7244903

Gemütlicher Abend mit Bretteljause und Getränken. Freunde und Gäste sind recht herzlich willkommen.

### Kegeln

22.10. fr / 19 Uhr

ATSV Freizeitzentrum

Dauer: ca. 2 Stunden

Anton Schobel, T 0650/7244903

Bitte Turnschuhe für die Kegelbahn mitnehmen.

### Wanderung Kojenstein (1.300 m)

24.10. so / 9 Uhr

Treffpunkt: Parkplatz Fa. Alpa

Gehzeit: 4,5 h, 600Hm

Elisabeth Lasselsberger,

T 05578/74032

Riefensberg - Hochlitten - Elmau - steinernes Tor - Gipfelkreuz Kojenstein - retour. Getränke, Jause und Wanderstöcke mitnehmen.



### Jahreshauptversammlung mit Vortrag „Heimische Wildhecken und -sträucher“

1.10. fr / 19 Uhr

Kulturwerkstatt Kammgarn

Die Tagesordnung der Jahreshauptversammlung:

- Begrüßung
- Genehmigung des Protokolls der letzten JHV
- Berichte des Obmanns, Kassiers, Brennereiwarts und des Kassaprüfers
- Neuwahlen
- Wahl der Kassaprüfer
- Vorstellung des Jahresprogramms 2022
- Neues vom Landesverband OGV
- Allfälliges

Im Anschluss an die Jahreshauptversammlung referiert Bernhard Huchler zum Thema „Heimische Wildhecken und Wildsträucher“.

Auch das Zulassen von „wildem Ecken“ zeichnet einen wahren Naturgarten aus. Das bedeutet, es darf auch mal etwas natürlicher zugehen. „Wilde Ecken können aus Totholz oder Steinen bestehen, damit gibt man der Natur eine Chance, sich zu entfalten“, weiß Gartenexperte Huchler.

Krankenpflegeverein  
Hard



### Einladung zur Jahreshauptversammlung

19.10. di / 19.30 Uhr

Kulturwerkstatt Kammgarn

Neben der Neuwahl der Vereinsführung stehen auch interessante Berichte zur Pflegesituation in Hard auf dem Programm. Es gilt die 3-G-Regel.



### Gemeinsamer Mittagstisch für ältere Menschen

5.10. di / 12.30 Uhr

Stögi's Restaurant

Abholung ab 12 Uhr

2.11. di / 12.30 Uhr

Gasthaus Sternen

Abholung ab 12 Uhr

Verein Sozialsprengel Hard

T 74544, mittagstisch@sprengel.at

Seniorenbörse Hard



### Nun kommt der Herbst mit seinen „Nebenwirkungen“.

Dies merken besonders diejenigen, die einen Garten haben:

- die Bäume müssen wieder geschnitten werden
- die Hecken benötigen ebenfalls die volle Aufmerksamkeit
- der Rasen braucht vor dem Winter noch einen letzten Schnitt

Die Mitglieder der „Seniorenbörse Hard“ haben es gut, denn die Seniorenbörse hat rüstige Senioren, die Ihnen bei diesen Arbeiten helfend zur Seite stehen.

Wenn Sie diese Vorteile auch genießen möchten, dann werden Sie einfach Mitglied!

**Sprechen Sie mit uns - wir versuchen, unseren Mitgliedern jegliche Unterstützung zukommen zu lassen. Unser Motto lautet: „Helfen und sich helfen lassen!“**

**Kontakt:** Seniorenbörse Hard, Kirchstr. 15 (ehem. GH Heimkehr)

Bürozeit: DI von 10 bis 11.30 Uhr

T 0699/11494242, seniorenboerse.hard@hotmail.com

## Service

## Apotheken Bereitschaftsdienst

1.10. fr	Brücken-A., Bregenz <sup>1</sup>
2.10. sa	St. Gebhard-A., Bregenz <sup>1</sup>
3.10. so	Löwen-A., Bregenz <sup>1</sup>
3.10. so	Lotos-A., Hard <sup>2</sup>
4.10. mo	See-A., Hard <sup>1</sup>
5.10. di	Lotos-A., Hard <sup>1</sup>
6.10. mi	Heilquell-A., Schwarzach <sup>1</sup>
7.10. do	Am Montfortpl., Lauterach <sup>1</sup>
8.10. fr	Stadt-A., Bregenz <sup>1</sup>
9.10. sa	Hofsteig-A., Wolfurt <sup>1</sup>
9.10. sa	Rhein-A., Höchst <sup>1</sup>
10.10. so	Bahnhof-A., Bregenz <sup>1</sup>
11.10. mo	Brücken-A., Bregenz <sup>1</sup>
12.10. di	St. Gebhard-A., Bregenz <sup>1</sup>
13.10. mi	Löwen-A., Bregenz <sup>1</sup>
13.10. mi	Lotos-A., Hard <sup>2</sup>
14.10. do	See-A., Hard <sup>1</sup>
15.10. fr	Lotos-A., Hard <sup>1</sup>
16.10. sa	Heilquell-A., Schwarzach <sup>1</sup>
17.10. so	Am Montfortpl., Lauterach <sup>1</sup>
18.10. mo	Stadt-A., Bregenz <sup>1</sup>
18.10. mo	See-A., Hard <sup>2</sup>
19.10. di	Hofsteig-A., Wolfurt <sup>1</sup>
19.10. di	Rhein-A., Höchst <sup>1</sup>
20.10. mi	Bahnhof-A., Bregenz <sup>1</sup>
21.10. do	Brücken-A., Bregenz <sup>1</sup>
22.10. fr	St. Gebhard-A., Bregenz <sup>1</sup>
23.10. sa	Löwen-A., Bregenz <sup>1</sup>
23.10. sa	Lotos-A., Hard <sup>2</sup>
24.10. so	See-A., Hard <sup>1</sup>
25.10. mo	Lotos-A., Hard <sup>1</sup>
26.10. di	Heilquell-A., Schwarzach <sup>1</sup>
27.10. mi	Am Montfortpl., Lauterach <sup>1</sup>
28.10. do	Stadt-A., Bregenz <sup>1</sup>
28.10. do	See-A., Hard <sup>2</sup>
29.10. fr	Hofsteig-A., Wolfurt <sup>1</sup>
29.10. fr	Rhein-A., Höchst <sup>1</sup>
30.10. sa	Bahnhof-A., Bregenz <sup>1</sup>
31.10. so	Brücken-A., Bregenz <sup>1</sup>

<sup>1</sup> **Dienst:** von 8 bis 8 Uhr nächster Tag

<sup>2</sup> **Zusatzdienst:** an Werktagen von 18 bis 19.30 Uhr, an Samstagen von 17 bis 19 Uhr, an Sonn- und Feiertagen von 10 bis 12 Uhr und von 17 bis 19 Uhr

- Lotos-Apotheke, Hard, T 62570
- See-Apotheke, Hard, T 72553
- Rhein-Apotheke, Höchst, T 05578/75391
- Hofsteig-Apotheke, Wolfurt, T 74344
- Apotheke „Am Montfortplatz“, Lauterach, T 74144
- Heilquell-Apotheke, Schwarzach, T 05572/58870
- St. Gebhard-Apotheke, Bregenz, T 71798
- Brücken-Apotheke, Bregenz, T 77800
- Bahnhof-Apotheke, Bregenz, T 42942
- Löwen-Apotheke, Bregenz, T 42040
- Stadt-Apotheke, Bregenz, T 42102

## Notdienst der praktischen Ärzte

Unter der Bereitschafts-Nummer T 141 werden Sie an allen Tagen direkt mit dem diensthabenden Arzt verbunden.

## Rathaus Hard

Parteienverkehr/Auskünfte:  
mo/di/mi/do 8 bis 12 Uhr  
di 14 bis 18 Uhr  
fr 8 bis 13 Uhr  
Die Infostelle ist zusätzlich an den Nachmittagen mo/mi/do von 14 bis 17 Uhr geöffnet.  
T 697-0, hard@hard.at

## Bauhof (Hafenstr. 29)

mo bis do 7 bis 12 Uhr / 13.15 bis 17 Uhr  
fr 7 bis 12 Uhr  
T 697-300, bauhof@hard.at

## Müllabgabe (Kleinmengen) im Recyclinghof (Hafenstr. 29)

Grünmüll, Weiß- und Buntglas, Metallverpackungen, Öli, Gelber Sack, Altkleider, **kein** Rest- oder Sperrmüll!  
mo bis do 7 bis 12 Uhr / 13.15 bis 17 Uhr  
fr 7 bis 12 Uhr  
Abgabe von mo bis do zu Fuß oder mit dem Fahrrad; Abgabe am sa auch mit Pkw möglich.  
T 697-300, bauhof@hard.at

## Bürgermeister-Sprechstunde

Termine beim Bürgermeister jederzeit nach Vereinbarung  
Rathaus, Büro des Bürgermeisters  
Terminvereinbarung:  
Sekretariat des Bürgermeisters  
T 697-277, buergermeister@hard.at

## Rechtsberatung

4.10. mo / 18 bis 19 Uhr  
18.10. mo / 18 bis 19 Uhr  
Rathaus (1. Stock, Eingang: Außentreppe)

## Sprechtag der Wohnungsreferentin

6.10. mi / 18.30 Uhr  
Rathaus (1. Stock, Eingang: Außentreppe) nur nach vorheriger Anmeldung (frühestens 1 Woche vor dem Sprechtag) unter T 697-238

## Energieberatung

Sie können sich über den Rückrufservice des Energieinstituts anmelden und eine Energiesprechstunde bei Ihnen

zu Hause anfordern. Die Kosten für die Sprechstunde werden von der Gemeinde Hard übernommen.  
Infos/tel. Anmeldung:  
Energieinstitut Vorarlberg,  
T 05572/31202-112  
(mo bis fr 8.30 bis 12 Uhr)  
www.energieinstitut.at/energieberatung

## Frau Holle Babysittervermittlung

Elisabeth Lindner  
T 0676/83373389  
frauhollehard@familie.or.at

## Elternberatung

jeden mi / 8.30 bis 11 Uhr  
Ankergasse 21  
Brigitte Bohle,  
T 0664/2393190

## Abfuhrtermine

- **Restmüll/Gelber Sack/Biomüll**
- 4.10. mo Gelber Sack + Biomüll
- 11.10. mo Rest- + Biomüll
- 18.10. mo Gelber Sack + Biomüll
- 25.10. mo Rest- + Biomüll

## ■ Altpapier

- 7.10. do Zone A: Container  
Zone B: Tonne + Container
- 14.10. do Zone C: Container  
Zone D: Tonne + Container
- 21.10. do Zone A: Tonne + Container  
Zone B: Container
- 29.10. fr Zone C: Tonne + Container  
Zone D: Container

## Wichtige Telefonnummern

- Feuerwehr \_\_\_\_\_ 122
- Polizei \_\_\_\_\_ 133
- Rettung \_\_\_\_\_ 144
- Polizeiinspektion Hard \_ 059133/8125-100
- Gemeindepolizei \_\_\_\_\_ 697-133
- Gemeindeamt \_\_\_\_\_ 697-0
- Wasser/Kanal Bereitschaftsdienst der Gemeinde Hard (24h) \_\_ 0676/88697250
- Bauhof \_\_\_\_\_ 697-300
- Krankenpflegeverein \_\_\_\_\_ 72807
- Verein Sozialsprengel \_\_\_\_\_ 74544
- Gesundheitshotline \_\_\_\_\_ 1450

**hard 11/21**  
Redaktionsschluss  
13.10., 12.00 Uhr



## Wir gratulieren herzlich!

Die Marktgemeinde Hard mit Bürgermeister Martin Staudinger gratuliert den Jubilaren und Jubelpaaren in unserer Gemeinde recht herzlich!

### Geburtstagsjubiläen

**Josefina Braun,**  
90. Geburtstag, Sep. 2021

**Elisabeth Painter,**  
95. Geburtstag, Sep. 2021

### Hochzeitsjubiläen

**Karin Karolina & Harald Johann Feldkircher,**  
Goldene Hochzeit, Sep. 2021

**Erika & Raimund Rinderer,**  
Goldene Hochzeit, Sep. 2021

**Sonja Theresia & Albert Josef Leimegger,**  
Diamantene Hochzeit, Sep. 2021

**Melitta & Roland Konrad,**  
Diamantene Hochzeit, Sep. 2021

### Geheiratet haben

03.06. fr  
**Ivana & Goran Vrinic**

### Wir trauern um

**Stefan Neuwirt  
Christian Wolfgang Höller  
Ida Kernbichler  
Priska Dörler**

# frauen café hard

Sa  
09.10.

## Lebensgeschichte(n)

9.30 — 11.30 Uhr  
Sozialsprengel Hard  
Ankergrasse 24

Bitte bring etwas für das Buffet mit.  
Alle sind willkommen, ohne Anmeldung.  
Es gelten die aktuellen Corona-Bestimmungen.

**Wir freuen uns auf dich!**

Jaqueline Mariacher	05574 697-236
Gabriele Meusburger	05574 74544
Cornelia Reibnegger	05574 74544

Die nächsten  
Frauencafés sind am  
06.11. / 04.12.



**HARD**  
AM BODENSEE



**energieteam hard**

Weitere Informationen rund um energieeffiziente Maßnahmen und zu den e5-Gemeinden finden sie unter [www.e5-vorarlberg.at](http://www.e5-vorarlberg.at)

### Schau dich schlau!

Dank des Energielabels genügt beim Kauf von Haushaltsgeräten und Lampen ein einziger Blick für die Beurteilung des Energieverbrauchs. Das Gerät bzw. die Lampe wird in eine Energieeffizienzklasse von A bis G eingeteilt.



Sa 02/10 – 20:30

MUSIK

## 5/8erl in Ehr'n

Popmusik, Wienerlied, Jazz, Soul und Afro-Cuban in unverwechselbarer 5/8erl-Manier.

Sa 16/10 – 20:30

MUSIK

## FATCAT GOOD.ZIP

Fetter Groove, schneidende Bläsersätze und eine mitreißende Soulstimme - Powerfunk!



Mi 06/10 – 20:00

EIGENART

## kultur.bar.kammgarn

Jeden ersten Mittwoch im Monat öffnet die Kammgarn, jetzt auch ohne Veranstaltung, ihre Türen für gute Musik, feine Getränke, bunte Gesellschaft und schöne Gespräche.

Do 07/10 – 20:30

KABARETT

## Michael Altinger Schlaglicht

Der Altinger hat alles parat, was Sie wissen müssen und wir werden lachen, über uns und vor allem über die Anderen.



Do 21/10 – 20:30

SPINNEREI

## Spinnerei Slam

Dichter\*innenwettbewerb moderiert von Marvin Suckut.

So 24/10 – 15:00

KINDER

## Puppentheater Hard Emma und das Albträumchen

Eine bunte Geschichte rund um Angst, Mut und Freundschaft für Menschen ab 3 Jahren.

Weitere Vorstellungen: 30/10, 31/10, 7/11 – 15:00

Mi 27/10 – 20:30

KINO

## M - eine Stadt sucht einen Mörder Mittwochskino

Kultfilm von Fritz Lang aus dem Jahr 1931.

Reservierungen:  
reservation@kammgarn.at | 05574 / 82731

www.kammgarn.at

Raiffeisenbank  
Bodensee-Leiblachtal



# SUNSI

## SPARKÄSSELE LEEREN UND TOLLE GESCHENKE MIT NACH HAUSE NEHMEN

**WELTSPARTAGE**  
27. - 29. Oktober 2021

Schnapp' dir dein Käsele und  
hol' dir deine tollen Geschenke  
in deiner Raiffeisenbank  
Bodensee-Leiblachtal ab.



Zugestellt durch Pedalpiraten



Das Zeichen für  
verantwortungsvolle  
Waldwirtschaft

**H A R D**  
A M B O D E N S E E

Impressum

Erscheinungsort 6971 Hard Medieninhaber und Herausgeber Marktgemeinde  
Hard, Marktstr. 18, 6971 Hard Redaktion Frank Angerer Umsetzung Frank  
Angerer Druck Hecht Druck Hard Auflage 6.650 Stück Erscheinungsweise  
monatlich Papier GardaPat 11 100g

[www.facebook.com/marktgemeinde.hard](https://www.facebook.com/marktgemeinde.hard)



[www.instagram.com/hard\\_am\\_bodensee/](https://www.instagram.com/hard_am_bodensee/)



**Klimaneutral**

Druckprodukt

ClimatePartner.com/11473-2104-1001

